Jesuspita Marcos Isquirbingan

Naupataga shumag tantianaypag uchuclata niyushay Marcos imanir cay libruta isquirbingantas.

Marcosga cara Jesusman yupachicug runam. Payga mözu cayälarmi Jesustaga nä reguera. “Chay ushanan cënata Jesusga micura discïpuluncunawan chay Marcospa mamanpa wayinchrümi” nipäcunmi. Bernabëga cara Marcospa prïmunmi. Mas guepaman payga purira Pablowanmi. Chaypitaga puriram Pedrowansi Jesuspita willapacuptin. Chaymi payga shumag musyarura Jesús pi cangantas. Paymi Roma carcelchru wichrgaräriptin Pablota atendira. Chaura paysi aliscam cunchusha Jesuspita willapacurga. Chay wichancuna Jesusman yupachicugcunata alisca wanuchipäcuptinmi Marcosga cay libruta isquirbira Jesusman chay yupachicugcunata valorchächinanpag. Payga yarpachiyta munara Jesús cunchunganpitam “Noganchisi aliscaran cunchushun pay ningannuysi” ninanpag. Nätan payga cay libruta isquirbira juc casta runacunapagmi, manam Israel castacunapagchu.

Chaura Marcosga cay libru isquirbiyta galayura cay nirmi:

Bautizag Juan chunyag pampachru rimangan
(Mt 3.1-12; Lc 3.1-9, 15-17; Jn 1.19-28)

1 Caynuypam galayura Diospa-mayin
Jesucristopita ali willapa.

2 Diospa unay willacugnin Isaiaspa isquirbis-
hanchru Jesuspag cay niyanmi:

Gampa naupaytam willacugnïta cachrayä,
gam chränaypag runacunata camarinanpag.

3 Paymi chunyag pampachru gayacuypanuy
willacunga cay niyar:

“Camaricurcay munayniyog chrämunanpag
lutan cawarcayangaypita ali cawayta
galayapäcuy” nir.

4 Chauraga chay isquirbishachru ningannuymi
Bautizag Juanga chunyag pampachru runacunata
rimapara cay nir: “Juchaycunapita wanacurcur
Diosman cutipäcamuy perdonapäcushunaypag, ji-
naman bautizacurcay” nir.

5 Chaynuy niptinmi Judea ninganchru lapan
marcacunapitawan Jerusalén marcapitaga
aywapäcura lapan runacuna Juan rimanganta
mayapäcunanpag. Nätan “Juchasapam cä” nigtam,
Juanga bautizara Jordán mayuchru.

6 Juanpa jacun cara ‘camellu’ jutiyog uywapa
milwanpita rurasham. Nätan wachrucunmi cara
garapita rurasha. Micunanmi cara salta piricu ni-
rayag langosta jutiyog curu, jinaman chrinyashpa
mishquin.

7 Nätan Juanga willapäcura cay nirmi: “Nogapa
guepäta aywamugga cayan nogapita mas
munayniyogmi, manam nogaga paypagga
maygan alinninsi cächu lipurpuyur languenta
pasquipunaläpagsi.

8 Gamcunata noga bautizapäcurag yacuwanmi,
nätan payga galayachipäcushunqui cawayta Santu
Espíritu munangannuymi” nirmi.

Jesús Diospa-mayin canganta rimamungan
(Mt 3.13-17; Lc 3.21-22)

9 Chay junagcunalam Jesusga aywara Juan
cayanganman Nazaret marcapita. (Nazaretga
cayan Galilea ninganchrümi.) Jinarcurmi Juanga
bautizara Jesusta Jordán mayuchru.
10 Chaypitam bautizächicurcur mayupita
yargayämur, Jesusga ricapurun jana pacha
quichracayagta. Jinarcurmi ricapurun Santu
Espirituta payman juc palömanuy uranpayämugta.
11 Chaylam jana pachapita Diosga rimapara-
mun cay nir: “Gamga cayanqui alisca cuyashä
Dios-mayïmi. Gampitaga alisca cushisham cayä”
nir.

Jesusta Asyag juchäcachiyta munangan
(Mt 4.1-11; Lc 4.1-13)

12 Chaypita chaylam Jesusga aywara chunyag
pampata Santu Espíritu aywachiptin.
13 Chaychru payga cara chruscu chrunca
junagmi, sima uywacunawan. Chaychrümi
Asyagga imanuypanuysi juchäcachiyta munara.
Chaypitam angelcunaga aywarcamur Jesusta
atendipäcura.

Jesús Diospita shamusha canganta reguechi-
cungan
(Mt 4.12-17; Lc 4.14-15)

14 Chaypitam Bautizag Juan nä carcelchru
wichrgarayaptin, Jesusga aywara Galilea

ninganpa Diospa ali willapanta cay nir musyayächir:
15 “Nämi chraramun Diospa munayninchru cawapäcunay wichan. Jucha ruraypita wanacurcur Diosman cutipäcuy, jinaman ali willapa rimayangäta ‘Razonmi chayga’ nir, chrasquicurcay” niyar.

Pescacug runacunata Jesús gayangan (Mt 4.18-22; Lc 5.1-11)

16 Chaypitam Jesusga ricapurun Galilea ningan gochra manyanpa aywayar Simonta, jinaman Andresta, ataräyancunawan chay gochrachru pescacurcayagta. Paycunapaga chaymi uryaynincuna cara, jinaman capäcuras chay wauguelam.
17 Chauraga paycunatam Jesusga cay nirun: “Aywashun nogawan, nogam yachrachipäcushay imanaypa runacunata Diosman aywachipäcamunaypagsi”.
18 Chaynuy niruptinga ataräyancunata chrurayurmi Jesuswan aywacurcara pasay-pacha.
19 Chaypita nä washascata aywarcayarmi Jesusga ricaparuntag Jacobotawan Juanta, büquinchru ataräyancuna alcharcayagta. Paycuna capäcura Zebedeopa churinmi.
20 Chaura Jesusga paycunatas gayarunmi. Ji-narcurmi paycunas aywacurcan Jesuswan, tay-tan Zebedeota mincaynincunatawan büquinchru dëjarcur.

Lutan espiritucunata Jesús runapita gargongan (Lc 4.31-37)

21 Chaypitam paycunaga chrarärin Capernaum
marcaman. Jinarcurmi jamana junagchrüga Je-
susga yaycurun Israel castacuna gotucarcänan
wayiman. Chaychrümi yachrachiyta galacuyun.
22 Jinarcurmi runacunaga rircaräcurcan maya-
casha cay nir: “Payga yachrayächin quiquin Dios
ningannuytag manatag cay yachrachimagninchi
runacuna nipäcungannuylachu”.
23 Chauraga chay gotucarcänan wayichrümi ca-
yara juc runa lutan espiritupa munayninchru. Ji-
narcurmi mayänipita chay espirituga chay runata
gayacuypanuy rimarachin cay nir:
24 “¿Imanarayanquitag nogacunawan Nazaret
marcapita Jesús, gamga nä aywarayämunqui
cunchuchipäcamänaypagchu? Nogaga musyayämi
gam pi cangaytas. Gamga cayanqui Diospita
shamusham”.
25 Niptinmi Jesusga lutan espirituta piñaparun
cay nir: “¡Upäla mayaray! ¡Yargoy cay runapita!”.
26 Niruptinmi espirituga chay runata wanupar-
cachir alisca gapachracuyar yargorun.
27 Chayta ricarurga lapan chaychru carcayag-
cunam manchacarärin Jesús chaynuy ruraruptin.
Jinarcurmi quiquincama tapunacarärin cay nir:
“¿Imatag cayga? ¿Imatatag ricarunchi? Cay runa
yachrachingantanuyga manam imaysi mayacu-
ranchichu. Jinaman lutan espiritucunas yargoy
niptinsi cäsucurcayantan” nir.
28 Jesús chaynuy ruranganpitaga, limpum
Galilea ninganpa mayachinacarärira.

Simonpa suydranta Jesús cuticächingan (Mt 8.14-15; Lc 4.38-39)

29 Nä chay Israel castäcuna gotucarcänan
wayipita yargarärirga, Jesusga aywacun
Jacobowanmi, Juanwanmi, Simonpa jinaman
Andrespa wayinta.
30 Chrapäcunanpagmi alisca rupariyar cämachru
jitarayänag Simonpa suydranga. Chaytam Je-
sustaga willarärira.
31 Chaura Jesusga gueshyagcagman ashuyurmi
maquipita charircur sharcarachin. Chauraga
chaylam chay acachaynin illacarura. Jinarcurmi
payga garachracuyta galacuyun.

Achca gueshyagcunata Jesús cuticächingan (Mt 8.16-17; Lc 4.40-41)

32 Nä pacha chacarpurayaptinmi, Jesús cayan-
gan chay wayiman chrarärichin gueshyag runacu-
natawan, lutan espirituyog runacunata.
33 Chaypitam chay marcachru yachrag runa-
cunaga, lapalan gotucarärimun chay wayi pun-
cuman.
34 Chaychru Jesusga cuticarachin tucuywan
gueshyagcunatam. Nätan waquinpitam
gargora achca lutan espiritucunata. Chay
Asyagpa espirituncuna musyaram Jesús
Diospita shamusha cangantas. Chaymi Jesusga
“Nogapita ama rimapäcuychu” nira chay lutan
espiritucunata.

Jesús Galileachru ali willapata willapacungan (Lc 4.42-44)

35 Jinarcurmi warantinga chacay chacayla shar-
curcur Jesusga aywacun chunyag pampata, chay-
chrümi Dioswan rimara.

36 Chaypitam Simonga chaychru cayag-
mayincunawan Jesús ashig aywacurcan.
37 Nä tarirurga “Lapan runacunam
ashircayäshunqui” nirärin.

38 Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “Cananga ay-
washun waquin marcacunatarag Dios ninganta
chaycunachru musyachinäpag. Chaypagmi no-
gaga shamusha cä”.

39 Nircurga aywara Galileachru cayag lapan
marcacunapam, Israel castäcuna gotucarcänan
wayicunachru willapacuyar, nätan runacunapita
lutan espiritucunata gargoyar.

Leprawan gueshyag runata Jesús cuticächingan (Mt 8.1-4; Lc 5.12-16)

40 Chaypitam Jesusman chrarun gueri nirayag
leprawan gueshyag runa. Jinarcurmi naupan-
man gongorpacuyur cay nin: “Tayta, munargar
cay gueshyapita cuticayächimay”.

41 Niptin Jesusga cuyaparunmi, jinarcurmi
yatayurun cay nir: “Munämi cuticänayta”.

42 Niruptilanmi chay runaga chay gueshyapita
cuticarura.
43 Chaura Jesusga “Aywacuy” nircurmi, chrun-
cay chruncay cay nirun:
44 “Mayamay shumag: Amam cu-
ticächingagpitaga pitas willapanquichu
antis ayway sacerdötiman ricashunaypag.
Jinarcurga Moisés mandangannuy gonaycagta
gomuy, razonpa cuticasha cangayta paycuna
musyapäcunanpag”.

45 Chaypita aywar, chay runaga lapan runacunatam willapacuyta galacuyun imanuypa cuticächingantas. Chaura Jesusga manam yaycuyta atiparachu marcacunaman, antis puricura runacuna mana yachrangalanpam. Nätan runacunaga mayag chayagpitas aywapäcug pay cayanganmanmi.

2

Uncutucusha runata cuticächiypa Diospita canganta Jesús reguechicungan
(Mt 9.1-8; Lc 5.17-26)

1 Chaypita nä ishcay quima junagtam Jesusga yapay cutirun Capernaum marcata. Chay cutinganta mayarärir runacunaga pasay-pacham gotucarärin Jesús cayangan wayiman.
2 Nä manam jäcurachu chay wayipaga ni punculansi, nätan Jesusga ali willapatam yachrayächira.
3 Jinarcurmi Jesús cayangan wayicagman chrarärichin chruscu runacuna juc uncutucusha runata.
4 Nätan runacuna junta captinmi Jesús cayanganman mana yaycachiyta atipapäcurachu. Chauraga Jesús cayangan wichanninpam wayipa gatanta gachrachrärir gueshyagta quirmantinta wascawan cachrarparärin Jesuspa naupanman.
5 Chaypitam payman yupachicurcayanganta tantiarur, Jesusga gueshyagta cay nirun: “Wamralä, juchaycunata nämi perdonarug”.
6 Niptinmi Moisés isquirbinganpita yachrachigcuna, juc ishcay chaychru tayarcayagcunaga shongolanchru cay nirärin:

7 “¡Wä! ¿Imanirtag cay runa chaynuy riman?
Chaynuy rimarga Diostucuyantag. Dioslam runa-
cunapa juchantaga perdonan, manam pisi jucga”.
8 Nätan chaynuy pinsiarcayanganta tantiarurmi
Jesús cay nir tapurun: “¿Imanirtag shongolaycu-
nachru chaynuy pinsiarcayanqui?
9 ¿Imatatag mas fäsi nichwan cay uncutucusha
runata? ¿‘Nämi juchaycunata perdonarug’ niy-
tachu? u ¿‘Sharcuy, cämayta apacurcur, aywacuy’
niytachu? Ishcayninsi mana ruray atipänan
runalapagga.
10 Nätan noga jana pachapita shamusha
runam ichaga munayniyog cayä juchacunata
perdonänäpag. Nätan chaynuy cangäta
musyapäcunaypag cay gueshyagta nishag:
11 Sharcuy, cämayta apacurcur wayiquita
aywacuy”.
12 Niptin gueshyagga chayüram sharcurun.
Jinarcurmi quirmanta apacurcur aywacun
lapan runacuna rircararcayaptin. Chaynuy
ruraruptinga mayacasham ricacarärin lapansi.
Chaypitaga Tayta Diostam alawayta galacayärin
cay nir: “Manam imaysi ricaranchichu pitas
caynuy ruragtaga” nir.

Leví nipäcungan Mateota Jesús gayangan (Mt 9.9-13; Lc 5.27-32)

13 Chaypitam Jesusga Galilea gochra manyan-
man aywacun. Jinarcurmi paycagman runacuna
chrarärіptin yachrachira.
14 Chaypita nä aywayarmi Mateota ricapurun,
Romapag patenti cobracunanchru tayayagta. Pay

cara Alfeopa churinmi. Paytam Jesusga cay nirun: "¡Uryashun nogawan!"

Niptin Mateoga tayayanganpita sharcurcurmi aywacun Jesuswan.

15 Chaypita Jesusga Mateopa wayinchrümi micuyara discïpuluncunawan, patentita cobrag achca runacunawan, jinaman waquin juchasapacunawan. Jesusta chay gatirag runacuna achcam capäcura.

16 Chayta ricarmi Moisés isquirbinganta yachrachigcunawan fariseocunaga, jinaman jucha rurag runacunaga tapurärin Jesuspa discïpuluncunata: "¿Imanirtag wac yachrachipäcushugniqui micun upyan patenti cobragcunawan, jinaman juchasapacunawan?" nir.

17 Chay nipäcugta mayarurmi Jesusga nirun: "Mana gueshyagcunaga manam munapäcunchu jampicugta. Jampicugtaga munapäcun gueshyagcunalam. Chaura nogaga manam aywamurä mana juchaynagcuna ashigchu, antis gueshyagcuna yupaysi cayag runacunamanmi aywarayämü salvanäpag".

Malagaypita Jesusta tapupäcungan (Mt 9.14-17; Lc 5.33-39)

18 Jucpaychrümi juc ishcay runacuna Jesusman chrarärin cay nir tapucug: "Fariseocunapawan Juanpa discïpuluncunaga malagapäcunmi, nätan ¿imanirtag gampa discïpuluycunaga mana malagapäcunchu?" Chay nir tapupäcura fariseocunapawan Juanpa discïpuluncuna imaysi malagag capäcuptinmi.

19 Chaura Jesusga nirunmi: “¿Juc
runa casaraptin gayachimusha runacuna
malagapäcunchu? Manam. Casaracug olgo
paycunawanrag cayaptinga, chaura casaracug
olgo cayangancamaga manam malagapäcunchu.
20 Nätan nogata chay casaracug olgonuysi
cayagta chregnimagcuna aywachipäcamänan
junag chraramuptinmi ichaga malagapäcungaga.
Chaymi cay mushog yachrayächingaga mana
tincunchu paycuna yachrachinganwanga.

21 Shumag tantiapäcunaypag mä cayta niyärishay:
Manam pisi macwa jacuta remendanchu mushog
sagpiwan. Mushog sagpi guentir chay macwa
jacuta mas jatuntam lachichin.

22 Manatan vïnu chayrag rurashatas
wiñanchichu macwa wagalamanga. Macwa
wagalaman wiñarushaga pogorimur lachichinmi.
Chauraga ishcayninmi pampanman ruracarun.
Chaymi mushog wagalaman chayrag rurasha
vïnutaga wiñanchi. Chaynuymi cay mushog
yachrayächingäsi cayan”.

Jamana junagta Jesusmi camara (Mt 12.1-8; Lc 6.1-5)

23 Chaypitam juc jamana junagchru Jesusga
discïpuluncunawan aywarcayara trïgu wiñayag
chracracagpa. Jinarcurmi discïpuluncunaga
palaricurcara ishcay quima tullulata micanasha
capäcur.
24 Chayta ricarmi fariseocunaga Jesusta
tapurärin: “¿Imanirtag discïpuluycunaga palarärin
trïguta canan jamana junagchru?”

25 Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “¿Gamcuna manachu leyipäcuray Davidpita, jinaman yanapagnincunapita micanasha car rurapäcunganta?
26 Paycunaga Diospa wayinmanmi yaycapäcura, chaychrümi sacerdöticunapa mas mandagnin Abiatar jutiyogga, gorura Dioslapag nisha tantacunata. Chaytaga sacerdöticunalam micapäcug cara”.
27 Jesusga chay nircursi cay niraran: “Jamana junagtaga Dios camasha runa yanapasha cananpagmi; manam jamana junagchru mana imatas ruralar cananpagchu.
28 Chauraga noga jana pachapita shamusha runapa munaynïchrümi cayan jamana junagsi” nira.

3

Maquin uncusha runata Jesús cuticächingan (Mt 12.9-14; Lc 6.6-11)

1 Chaura yapaytan Jesusga yaycurun Israel castacuna gotucarcänan wayiman. Chaychrümi cayänag juc runa maquin uncusha.
2 Nätan fariseocunaga ñawilanchrümi cachipäcunag Jesustaga juchachapäcunan raygo “Mä jamana junagchru cuticächinagchush” nir.
3 Chaura Jesusga maquin uncusha runatam “¡Sharcuy! ¡Cay chraupiman shamuy!” nirun.
4 Chaypitam tapurun chay runacunataga: “¿Imatatag ruranchi cayan jamana junagchru? ¿Alitachu u lutantachu? ¿Wanunayagcunata jampinapagchu icha mas wanurpachinapagchu?”
Chaynuypa tapuruptin paycunaga upälalam capäcura.

5 Chaura Jesusga piñasham rircärirun
muyurigninchru carcayag runacunata.
Jinarcurmi laquicurun rimayanganta mana
chrasquiyta munapäcuptin. Chaypitam maquin
uncusha runata "¡Chacchayuy!" nirun. Chauraga
chacchayuruptilanmi chay runapa maquin
cuticarun.
6 Nätan chay fariseocuna yargarärirga
rimanacarärin Rey Herodespa runancunawanmi
Jesusta wanuchipäcunanpag.

Jesús pi cangantas lutan espiritucuna musyachingan

7 Chaypitam Jesusga aywacun discïpuluncunawan
Galilea gochra manyanman. Jinarcurmi achca
runacuna Galileapita aywapäcura guepanta.
8 Ima-aygatas ruranganta mayarurmi,
pay cayanganman shapäcamura, Judeapita,
Jerusalén marcapita, Idumeapita, Jordán mayu
chimpancunapita, nätan Tïro marcapitawan,
Sidón marcapitas.
9 Chaura Jesusga discïpuluncunatam "Camarisha-
lata büquita carcayächiy, chay achca runacuna go-
tucarärimuptin gochraman yaycunäpag" nirun.
10 Chaychica runacuna capäcura achcata cu-
ticächisha captinmi. Chaymi lapan gueshyagcu-
nas Jesusta yatayuytarag munapäcura cuticasha
capäcunanpag.
11 Chaynuytan lutan espiritucunapa munayn-
inchru cayag runacunas Jesusta ricapurga nau-
panman gongorpacuyur, gayacuypanuy: "Gamga
Diospa-mayinmi cayanqui" nipäcura.

12 Chaynuy nipäcuptin Jesusga aliscam piñapara,
Jesús pi cangantas mana masta rimapäcunanpag.

Chrunca ishcayniyog cachran ruragcunata Jesús acrangan
(Mt 10.1-4; Lc 6.12-16)

13 Chaypitam Jesusga jegara jatun gotuman.
Chaychrümi gayara quiquin munangannuy.
14 Jinarcurmi nä Jesuscagman gotucaräriptinga,
acrarun chrunca ishcayniyog runata, paywan
capäcunanpag, jinaman ali willapata willapäcug
cachrananpag.
15 Paycunata cachrara "Runacunapita lutan es-
piritucunata gargapäcunquim" nirmi.
16 Chay chrunca ishcayniyog acrangan runa-
cuna capäcura caycunam: Simonmi, paytam Je-
susga 'Pedro' nir jutinta chrurapura.
17 Jinaman Zebedeopa churincunam,
Jacobowan Juan. Paycunatas jutinta chrurapura
'Boanerges' nirmi. 'Boanerges' ninanga 'Räyupa
churi' ninanmi.
18 Chaypitam cara, Andrés, Felipe, Bartolomé,
Mateo, Tomás, Alfeopa churin Jacobo, Tadeo,
'Cananista' nipäcungan Simón,
19 nätan Judas Iscariote. Paymi Jesusta
wanuchipäcunanpag reguechira.

Jesusga ima-aygatas rurayan lutan espíritu nisha captinmi nipäcungan
(Mt 12.22-32; Lc 11.14-23; 12.10)

20 Chaypita cutirpamurmi Jesusga
discïpuluncunawan yaycarärin juc wayiman.
Jinarcurmi yapaytag chranin runacuna

gotucarärimun. Chauraga manam nä micuytas atipapäcurachu achca runa captin.
21 Chaypitam Jesuspa aylluncunaga “Jesusga löcusham cayan” nigta mayarärirga aywarärimunag aywachicurcänanpag.
22 Nätan Moisés isquirbinganpita yachrachigcunam Jerusalenpita aywarärimunag, paycunam Jesuspag cay nipäcura: “Cay runaga cayan Beelzebú jutiyog Asyagpa munayninchrümi. Chaymi gargoyan lutan espiritucunata, chay mandag Beelzebú chaynuy ruranapag nisha captin”.
23 Nipäcuptinmi Jesusga gayayur caynuypa tantiarachin: “¿Imanaypatag Asyagga gargonga lutan espiritucunataga?
24 Mä tantiachipäcushay: Juc nacionchru runacuna quiquincama raquicasha cawapäcur, mana ali cawayälarmi ushanacarärinman.
25 Chaynuytan juc wayilachru runacuna chregninacur cawarsi, garganacarärin.
26 Chaynuymi lutan espiritucunas quiquincama garganacurga ushanacarärinman.
27 Juc alisca calpayog runata manam pisi atipanmanchu imancunatas suwapayta, naupata chay calpayog runata watayurmi ichaga imantas apacunmanga.
28 Mayapäcamay shumag: Tayta Diosga runacunapa lapan juchancunata perdonangam, imaayga lutanta Diospita rimasha captinsi.
29 Nätan Santu Espiritupita lutanta rimagcagtam ichaga mana imaysi Diosga perdonangachüga. Chaycunaga chaynuy juchayoglam canga imaycamas”.

30 Jesusga chaynuypa nira, “Asyagpa munayn-
inwanmi imatas rurayan” nipäcuptinmi.

*Diosta cäsucugcunam mamansi wauguensi Jesus-
paga*
(Mt 12.46-50; Lc 8.19-21)

31 Chaylam chrarärimun Jesuspa shulca wau-
guencunaga mamanwan Jesús cayangan wayi-
man. Jinarcurmi washalapita “Gayayäripamay”
nirärin.
32 Chauraga Jesuspa muyurigninchru
tayarcayagcunam willarärin: “Mamaymi
shulca wauguequicunawan paniquicunawan
washachru shuyararcayäshunqui” nir.
33 Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “¿Pitag mamäga?
¿Nätan pitag wauguëcunaga panïcunaga?”
34 Nirga muyurigninchru tayarcayagcunata
rircärircurmi nirun: “Caycunam nogapaga
mamäsi, jinaman wauguësi panïsi.
35 Chaura pisi Dios munanganta ruragcagmi no-
gapaga cayan wauguësi panïsi mamäsi” nirun.

4

*Murug runawan tincuchiypa Jesús yachrachin-
gan*
(Mt 13.1-9; Lc 8.4-8)

1 Chaypita yapaytan Jesusga gochra
manyanchru yachrachiyta galacuyun. Chayman
alisca chranin runacuna gotucaräriptinmi, Jesusga
jegarun gochrachru cayag büquiman. Jinarcurmi
chaychru tacuyun. Nätan runacunaga lapansi
quëdarärin gochra manyalanchrümi.
2 Chay büquipitam achcata yachrachimura, ima-
cunawansi tincuchiypa, cay nir:

3 “Mayapäcuy. Juc runam aywara murug.
4 Nä wichiyaptinmi waquin muruga ishquirun camiñuman. Chaytam pishgocuna shamurga micarärin.
5 Waquincag murum ishquirun shala shalaman. Chaychrüga rätum yargaramun mana aläpa alpan captin.
6 Jinarcurmi inti acaramuptinga chaquirun mana sapin captin.
7 Nätan waquincag murum ishquirun casha cashaman. Jinarcurmi cashacunaga chayrag wiñayämuglata garwashtarachin.
8 Nätan waquincag murucunam ishquirun ali alpaman. Chaypitam ima-ayga shumag wiñarun, jinaman alisca gueshpirun. Waquinmi camacurun juc tullulachru quima chrunca muruta. Waquinmi camacurun juc tullulachru sogta chrunca muruta. Nätan waquinmi juc tullulachru camacurun pachrac muruta”.
9 Chaynuy nircurmi cay nirun: “Mayacarcayämagcuna, tantiagcagga cäsucurcay” nir.

¿Imanirtag Jesusga imawan tincuchiypas yachrachira?
(Mt 13.10-17; Lc 8.9-10)

10 Chaypitam Jesús nä japalan quëdaruptinga, juc ishcay cayagcunaga chay chrunca ishcayniyog discïpuluncunawan, Jesusta tapurärin cay nir: “¿Imaninantag cayan chay tincuchiypa yachrachipäcamangayga?”
11 Nipäcuptinmi Jesusga cay nirun: “Gamcunataga Diosmi musyarcayächishunqui mana canancama pisi musyanganta. Chayga

cayan Diospa munayninchru cawaymi. Nätan Diospa munayninchru mana cawagcunataga mana tantiayta munapäcuptinmi imacunawansi tincuchiypa yachrayächï.

12 Chaynuy cagcunapita isquirbishachrüga cay niyanmi:

Rircararcayarsi manam ricapapäcungachu.

Nätan mayarcayarsi manam tantiapäcungachu,

Diosmansi manam cutipäcungachu,

ni juchancunapitas manatan perdonashas capäcungachu".

13 Nircurmi Jesusga cay nirun: "¿Gamcuna manachu tantiapäcunqui imawansi tincuchiypa yachrayächingäta? Chauraga ¿imanuyparag tantiapäcunqui imawansi tincuchiypa lapan yachrachinata?"

Murug runawan tincuchiypa yachrachinganta Jesús tantiachingan
(Mt 13.18-23; Lc 8.11-15)

14 "Chay muruta wichig runanuymi cayan, Diospa ali willapanta willapacugga.

15 Chaura chay waquin mayacugcunaga capäcun anag camiñunuymi. Chaymi murunuysi cayag ali willapata mayacurayaptilan, Asyag shamurga lapan mayanganta gongarachin.

16 Waquin mayacugcunaga capäcun shala shala chracranuymi. Paycunas mayacurcanmi ali willapata, jinaman chrasquicurcansi cushisham.

17 Nätan chay murunuysi mana sapichacusha carmi mana awantapäcunchu imatas. Chaymi

Diospa willapanta mayacurcanganpita chregni-
papäcuptin, jinaman imas cunchuycunata pas-
apäcurga, juchaman ishquipäcun.
18 Waquin mayacugcunaga capäcun casha casha
chracranuymi. Paycunas ali willapata mayacur-
canmi.
19 Nätan cay pachachru ima-aygas rurayninman
pinsiarmi, capogniyog car ima-ayganmansi yu-
pachicuycunam, jinaman imansi cayaptin mas-
tarag ashiyaycunam, ali willapata gongapäcun.
Chaymi Dios ningannuyga mana cawapäcunchu.
20 Nätan waquin mayacugcunaga capäcun
ali chracranuymi. Paycunas ali willapata
mayacurcanmi, jinamanmi chrasquicurcan.
Chaypitam paycunaga Dios ningannuy alita
rurayar cawapäcun. Paycunapita waquinmi
capäcun juc murulapita quima chruncata
camacushanuy, waquinmi sogta chruncata
camacushanuy, nätan waquinmi pachracta
camacushanuy".

Michïruwan tincuchiypa Jesús yachrachingan (Lc 8.16-18)

21 Chaypitas cay niraran: "¿Juc michïru
ratashata acäsu chruranchi cajón ruyimanchu u
cäma pachranmanchu? Manam. Chaytaga chru-
ranchi ricäpayninmanmi shumag achicyänanpag.
22 Chauraga pacashanuy cay yachrachingäcuna
cayagsi mas guepaman musyacasham canga.
Nätan canan mana musyashacunas canga shumag
tantiachisham mas guepamanga.
23 Chauragar mayacarcayämagcuna cäsucurcay".

24 Chaypitas niraran: “Mayacurcangaynuy ru-
rapäcuy. Chaynuy rurapäcurga noga ningäcunata
mas tantiagmanmi muyupäcunqui.
25 Ningä razonpa chrasquicugcagtaga Diosga
masmi yanapanga tantiayta. Nätan mana
chrasquicugcagtaga ichicla mayacungalansi
guechrusham canga”.

Juc muru wiñayagwan tincuchiypa Jesús yachrachingan

26 Mastas Jesusga niraran: “Diospa munayn-
inchru cawag runawan caynuymi ruracanga: Juc
runa chracranman mururuga,
27 pagaspa u junagpa, ricchayar punuyar carsi,
manam musyanchu imanuypa chay muru chic-
chimungantas.
28 Chaynuymi ruracan alpachrüga: Puntataga
wiñamun guewanuylaran. Chaypitam masla
wiñaruptinga ricacämun espïgan, jina guepantaran
chay espïgaga rurugyämun alisca chranin.
29 Chaura nä pogoruptinga chay runaga
jüsiwanmi ruturun apapäcunanpag”. Chay muru
alisca chranin wiñagnuymi rurapäcunga Diospa
munayninchru cawag runacunas.

Nustäsa muruwan tincuchiypa Jesús yachrachingan
(Mt 13.31-32, 34-35; Lc 13.18-19)

30 Chaypitas Jesusga niraran: “¿Imawantag tin-
cuchichwan Diospa munayninchru cawag runa-
cunata? ¿Imanirayantag?
31 Paycunaga cayan nustäsa murunuymi. Chay
nustäsa muruga lapan murucunapitas mas ichi-
clam.

32 Nätan murunganchipita yargaramurga
muyun jatun jachramanmi, canchrachru imas
murushanchicunapitaga. Chaura rämancunas
alisca jatunmanmi wiñan, jinaman cay
pachachru pishgocunas gueshanta chaychru
rurapäcunmi yachrapäcunanpag". Chay muru
chicchiramur alisca rämancuna wiñagnuymi Diospa
munayninchru cawag runacunas capäcunga.
33 Chaynuypam Jesusga ima-aygawansi
tincuchiypa yachrachira, imanuysi mayacur-
cangannuy tantiapäcunanpag.
34 Manam imatas yachrachigchu imawansi
mana tincuchilarga. Nätan discïpuluncunataga
japalancunatam chay yachrachingancunata
shumag tantiachig.

Yacutawan walyayta Jesús piñapangan (Mt 8.23-27; Lc 8.22-25)

35 Chay junaglam nä pacha chacayaptin Je-
susga nirun discïpuluncunata: "Acu, aywashun cay
gochra chimpata".
36 Chaylam runacunata "Aywalä" nircur,
discïpuluncunaga aywachicurcan Jesusta chay
büquilawan. Jinatam gatirapäcura chaychru
waquin büquicuna cayagsi.
37 Nä aywarcayaptinmi gochrachru alisca
walyayta galacuyun. Jinarcurmi chay
walyaywanga yacus nä wiñacayara büquiman.
38 Nätan Jesusga guepaman ashuyurmi
punucarunag shumag jaunacuyur. Chaura
discïpuluncunaga alisca manchacasham
riccharärichin cay nir: "¡Yachrachig! ¡Ricchay, nämi
talpuyanchi!"

Chay nirärіptin
39 Jesusga sharcurcurmi chay walyaytawan ya-
cutaga piñaparun cay nir: “¡Gasila cachracyay!” nir.
Niptinga chayüram chay walyaysi, jinaman ya-
cus amaynarun.
40 Jinarcurmi Jesusga discïpuluncunata nirun:
“¿Imanirtag gamcuna manchacararcayanqui?
¿Imanirtag mana yupachicarcämanquichu?” nir.
41 Nätan paycunaga Jesús chaynuy
ruraptinmi alisca manchacasha quiquincama
tapunacurcara: “¿Pitag cay runaga? ¿Paytaga
gochras walyagsi cäsucuruntag?” nir.

5

*Juc runapita lutan espiritucunata Jesús gar-
gongan*
(Mt 8.28-34; Lc 8.26-39)

1 Chaypitam chrarärin chay gochra chimpan
Gadara ninganman.
2 Jinarcurmi nä büquipita Jesús yargoyaptilan
panteonpita yargor chraramun lutan espiritupa
munayninchru cayag runa. Chay runaga
yachranag panteoncunalachrümi.
3 Paytaga manash pisi cadenawan watarächiyta
atipagchu.
4 Achca cutish watapäcura cadenacunawan
maquintas chraquintas. Jinarcayaptinsi
tipiypash usharug cadenacunataga. Chauraga nä
manash pisi chay runata imanaytas atiparachu.
5 Nätan chay runaga pagaspas junagpas
gapachracuyarshi purig, gotucunapas
panteoncunapas rumicunawan chancacuyar.

6 Chaura Jesusta carupita ricapururga piryay
piryarmi chraramun. Jinarcurmi, Jesuspa nau-
panman gongorpacuyun,
7 gapachracuypanuy cay niyar: "¿Imanarayan-
quitag nogawan, jana pachachru cayag Diospa-
mayin Jesús? Diospa naupanchrümi manacuyag
amar cunchuchimaychu".
8 Chaynuypa lutan espirituga rimara, "Cay
runapita yargoy" Jesús nä nisha captinmi.
9 Chaura Jesusga "¿Imatag jutiqui?" nirmi tapu-
run.
Chaura lutan espirituga nirunmi: "Nogapa
jutïga 'Chraninmi sogta warangapita mascasca'
capäcuptï".
10 Nircurga Jesustam manacurun alisca, chay
Gadarapita mana jucläman gargonanpag.
11 Chauraga cayara achca cuchicunam micurca-
yar chay carcayangan tunapa.
12 Jinarcurmi chay lutan espiritucunaga
manacarärin cay nir: "Wac cuchicunaman
yaycapäcunäpag niyärimay".
13 Chaura Jesús "Äri" niruptinga, chay lutan
espiritucunaga runapita yargorcur cuchicuna-
manmi yaycarärin. Chay cuchicuna capäcura ish-
cay waranganuymi. Jinarcurmi löcu ricacarärir
waraupa jegarparärin gochraman. Chaychrümi
shengaypa wanurärin lapan.
14 Chaynuypa cuchicuna wanuräriptinga, cuchi
michig runacunaga manchacasham gueshpicur-
can, pitas maytas willapacurcayar marcacama.
Chaura runacunaga juclam aywarärimun ricag.
15 Nä Jesús cayanganman chrarärirga lutan es-
piritucuna chay löcuchingan runataga tarirärin nä

fisyun chrämushatam, jinaman jacusha tayayagtam. Chaynuyta ricarur runacunaga aliscam manchacarärin.
16 Nätan chay aywamusha runacunataga, chay ricagcunam willaparärin, chay runapita imanuypa lutan espiritucuna yargongantas jinaman cuchicunapitas.
17 Chaypitam chay runacunaga Jesusta cay nirärin: “Cay marcäcunapitanar jucläta aywacuy”.
18 Chaura Jesús nä “Äri” nir büquiman jegayaptinmi, chay cuticächingan runaga “Aywashunnar nogawansi” nirun.
19 Niptin Jesusga manam munarachu. Antis cay nirunmi: “Wayiquita castaycunaman aywacuy. Paycunata willapämuy lapanta Munayniyog Dios alisca cuyapäshurlay munayninwan lutan espiritucunata gampita yargonganta”.
20 Niptin chay runaga aywacunmi. Chaypitam galayurun willapacuyta Decápolis ningan marcacunapa Jesús paypita lutan espiritucunata gargonganta. Nätan mayagcunaga lapansi mayacasha niragmi ricacarärira.

Jairopa churinta cuticächig aywar, juc warmitas Jesús cuticächingan
(Mt 9.18-26; Lc 8.40-56)

21 Chaypitam caylä chimpaman nä büquiwan Jesús cutiramuptinga, paycagman chranin runacuna gotucarärimun, nätan payga nä cayara gochra manyanchrümi.
22 Chaymanmi chraramun Jairo jutiyog runa. Payga cara Israel castacuna gotucurcänan wayichru mandagcuna castam. Jinarcurmi

chay runaga Jesusta ricaparurga naupanman
aywarcur gongorpacuyun.
23 Chaypitam manacura alisca cay nir: “Wari-
wamrämi nä wanunayan. Aywaläshunnar yatayu-
ruptiqui cuticarurga cawanangam”.

24 Chaura Jesusga aywacun Jairowanmi.
Chay aywaptinmi chranin runacuna guepanta
aywapäcura chumi chumi.
25 Chay runacunachrümi aywanag juc gueshyag
warmis. Payga nä gueshyanag chrunca ish-
cayniyog watam yawar apaywan.
26 Chay gueshyawan mana ali carshi, achca
jampicugcunachru purira jampichicuyta.
Jinayälarshi lapan ima-aygantas usharura. Nätan
manash maygalansi cuticächirachüga, antis
waranpa waranpash masta chruracayara.
27 Payga aywaramunag Jesuspita rimagta ma-
yarshi. Jinarcurshi Jesuspa guepanman yaycura
runacuna chraupinpa, Jesuspa jacunta yatayu-
nanpag,
28 shongolanchru cay niyar: “Jacunta tupayu-
larsi cuticäshagmi” nir.
29 Chay ningannuylash yatayuruptinga chayüra
yawarga illacarura. Chauraga chaylash mayacu-
run nä cuticasha cayanganta.

30 Chayüram Jesussi tantiarun munayninwan
juc runa cuticächinganta. Jinarcurmi runacuna-
man muyurcamurga tapurun: “¿Pitag jacüta tu-
paraman?” nir.

31 Niptinmi discïpuluncunaga cay nirärin: “Chumi
chumi aywayashachu, ‘¿Pitag tuparaman?’ niyan-
qui”.

32 Chaura Jesusga chay muyurigninchru cayag
runacunatam rircapayta galacuyun pi tupangan-
tas musyananpag.
33 Chaura warmiga cuticasha canganta nä
musyarga, manchacasham chucchucyayar,
Jesuspa naupanman gongorpacuyur willacurun
tupayular cuticanganta.
34 Chaura Jesusga nirunmi: “Wamralä,
cuticäshagmi nir yupachicamarmi cuticarunqui.
Chaura cananga aywacuy cushisha”.
35 Chay niyaptilanmi Jairopa wayinpita
cachramushacuna chrarärimun cay nir: “Yangam
pushayanqui yachrachigtaga. Wamrayga nämi
wanurun”.
36 Chay nigta mayarurmi Jesusga Jairota cay
nin: “Ama manchacaychu. Yupayla yupachica-
mayga”.
37 Chaura Jesusga Jairopa wayinta aywarga
pusharicura Pedrotam, nätan ishcay waugue-
latam Jacobotawan Juanta. Chaypitacagtaga
manam munarachu pi aywanantas.
38 Nä Jairopa wayinman chrarurga, tarirun
wamra wanushapita gapachracuypa äyay äyar wa-
garcayagtam.
39 Chaura Jesusga wayiman yaycurcurmi cay
nirun: “¿Imanirtag chaynuypa wagarcayanqui?
Wamraga punucashalam cayan. Manam
wanushachu”.
40 Niptinmi runacunaga asiparärin. Chaura Je-
susga wayipitam gargorun lapanta. Chaypitam
yaycurun chay wanusha wamra cayanganman
quima discïpuluncunalawan, jinaman wamrapa tay-
tanwan mamanwan.

41 Chauraga wamrapa maquinta chariyurmi
arameo rimaychru cay nin: *“Talita, cumi”*.
(‘Talita, cumi’ ninanga ‘Wamra, ¡sharcuy!’
ninanmi.)
42 Niptin wamraga chayüram sharcurcur
puriyta galacuyun. Chay wamra cara chrunca
ishcayniyog watayogmi. Chaura chaynuy
ruragta ricarärir runacunaga mayacasha niragmi
ricacarärin.
43 Chaypitam Jesusga chruncay chruncay nira
mana pitas willapacurcänanpag, jinamanmi nira
wamrata micuyta garapäcunanpag.

6

Nazaret marcanchru Jesusta manacagpag ricapäcungan

(Mt 13.53-58; Lc 4.16-30)

1 Chaypitaga discïpuluncunawanmi Jesusga cutira
marcanta.
2 Jinarcurmi jamana junag chraramuptinga
Israel castäcuna gotucarcänan wayiman yaycurcur
yachrachira. Chaychrümi mayacugcunapita
achca runacuna mayacasha nirag ricacarärir
tapunacurcara cay nir: “Lapan caycunata
¿maychrütag yachracurura cay runaga? ¿Pitag
yachrarachin caynuypa? ¿Imanaypatag imatas
rurayan mana pisi ruranantа?
3 Cay runaga cayan carpintërulatag, chay Mari-
apa wawalantag. Caypaga wauguencunas cayan
Santiagotag, Josëtag, Judastag, Simontag, nätan
panincunas caychrütag carcayan”.

Chay nirmi Jesusta mana cäsupapäcurachu.

4 Chaymi Jesusga cay nin: “Maychru chay-
chrüsi Diospa willacugnincunaga alipag ricasham
capäcun. Nätan manacagpag ricashaga capäcun
marca-mayincunapitam, castancunapitam, way-
inchru cagcunapitam” nin.
5 Chaura Jesusga runa mana ruray atipänanta,
manam imatas rurarachu chay marcanchru. Cu-
ticächiraga juc ishcaylatam, chay gueshyagcuna-
man maquinta chrurayur.
6 Chaura Jesusga mayacasha niragmi ricacarura
chay runacuna “¡Imanaypatag payga canga Dios
cachramunganga!” nipäcuptin.

Jesús discïpuluncunata ishcaypacama cachrangan (Mt 10.5-15; Lc 9.1-6)

Chaura Jesusga purira chay Nazaret marca
muyurigninpam, acapa marcacunachru
yachrayächir.
7 Chaypitam Jesusga chrunca ishcayniyog
discïpuluncunawan gotucarärin. Jinarcurmi
paycunata cachrara wacpa caypa ishcaypacama,
cay nircur: “Cananga gamcunam runacunapita
lutan espiritucunata gargapäcunqui”.
8 Nircursi cay nirunmi: “Amam chay aywapäcur
apapäcunquichu ni micuytas ni guellaytas ni guepi-
curcänaytas apapäcunquichu. Antis garrotilayta
janchraricurcay”.
9 Jinamanga “Jatirarcayangay languelaycu-
nawan aywapäcuy, ama müdanaytas apapäcuychu.
10 May wayichrüsi gorpachapäcushuptiqui, chay-
lachrümi capäcunqui jucläta aywapäcungaycama.
11 Nätan maychrüsi mana chrasquipäcushuptiquiga,
jinaman mana mayacuyta munapäcushuptiquiga,

‘Cananga nämi willarärig, imanuysi cawacurcay, manam mastaga cayman jarumushagchu’ nirmi aywacurcanqui”.

12 Jesús chaynuy yachrarcachiptinga, discïpuluncunaga aywacurcara runacunata cay niyarmi: “Juchaycunapita wanacurcur Diosman cuticarcämuy” nirmi.

13 Nätan achcatam lutan espiritucunatas gargapäcura runacunapita, jinaman aceitiwan lushichrärilarmi achca gueshyagcunata cuticächipäcura.

Bautizag Juanta mogoypa wanuchipäcungan (Mt 14.1-12; Lc 9.7-9)

14 Rey Herodessi mayarunagmi Jesuspita munayninwan ima-aygatas rurayanganta. Jinaman mayanagta “Cayga Bautizag Juanchri fiju cawacarayämun. Chaymi ima-aygatas rurayan munayninwan” nipäcugtas.

15 Nätan waquin runacunam nipäcug: “Payga Diospa willacugnin Eliasmi cayan” nir. Jinaman waquinmi nipäcura: “Payga cayan Diospa willacugninchri u maygansi Diospa unaycag willacugninchri” nir.

16 Chaynuy nipäcugta mayarmi Herodesga ninag: “Chay runaga fiju mogoypa wanuchingä Juanmi cawacarayämun”.

17 Chay Herodespa wauguen cara Felipem. Nätan Herodesga wauguen Felipepa warmin Herodiaswanmi ishcaychacusha canag. Chaypitam Juanga “Juchatam rurayanqui, amam wauguequipa warmintaga warmichacunquimanchu” nir piñaparura.

18 Chay ninganpitam Juantaga cadenarcachir carcelman wichrgachira.
19 Chaypitam Herodías warmisi chregniparura Juantaga. Jinarcurmi wanurachiylata munag, nätan manam atiparachüga.
20 Herodesga manchacuram Juanta, alita rurag runa jinaman mana juchaynag canganta musyar. Chaymi payga Juanta washag. Nätan Juan rimapaptinga manam imanänansi yachracarachu. Chaynuy jinayarsi Juan rimangantaga cushisham mayacug.
21 Chay warmi wanuchiyta munayaptilanmi Herodespa diyasnin chraramura. Chaymi payga micapäcura Galileachru, manday yanapagnincunawan, waranga soldädu mandagcunawan, jinaman chay Galileachru alinninpag ricasha runacunawan.
22 Nä lapan micapacurcayaptinmi Herodiaspa jipashninga yaycurcur tushuyta galacuyun. Jinarcurmi chay tushunganga Herodestawan, chaychru cayag runacunataga, alisca cushicarachin.

Chaura Herodesga jipashtam cay nin: “Imatas munangayta manacamay gonagpag.
23 Diospa naupanchrümi niyag, manam casquipagchu, imatas manacamangaytam goshayqui. ‘Mandayangay nacionpa lamitäninta gomay’ nimaptiquis goshaymi” nira.
24 Chaura jipashga jucla mamancagta aywarcurmi tapurun: “¿Imatatag manashag?”

Niptinmi mamanga nirun: “Manay Bautizag Juanpa umanta”.
25 Chaypitam jipashga wayrala chay Herodes cayanganman cutiyurcurga nirun: “Nogaga mu-

nayä pasay-pacha Juanpa umanta juc matichru camashata gomänaytam”.

26 Niptinga aliscam laquicurun Herodesga. Nätan chaychru lapan carcayagcuna juracunganta mayasha captinmi mana atiparachu “Manam” niytaga.
27 Chaura juclam Herodesga cachrarun juc soldäduta Juanpa umanta cuchurcur apamunanpag.
28 Cachrangannuylam soldäduga carcelta aywarcur Juanta mogorcur umanta aparamun matichru camashata. Nä chrarachimurga jipashtam gorun. Nätan jipashga mamantam gorun.
29 Chayta mayarärirga Juanpa discïpuluncunaga, chrarcamurmi wanushata apacurcur aywacurcan enterrag.

Pichga waranga runacunata Jesús micachingan (Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14)

30 Chaypitam Jesús cachrangan discïpuluncuna cutirärimurga gotucarärin Jesús cayanganman. Jinarcurmi willaparärin lapanta ima rurapäcungantas, nätan imata yachrachipäcungantas.
31 Chaura paycagman chranin runacuna aywapäcamuptinmi, jinaman paycunacagpita aywacurcaptinmi timpuncuna mana carachu ni micapäcunanpagsi. Chaymi Jesusga nirun discïpuluncunata: “Acu aywashun chunyag pampata chaychru jamananchipag”.

32 Niptinga aywacurcara chunyag pampatam büquiman jegarcur.

33 Nä Jesús discïpuluncunawan may aywayangan-
tas tantiarärirga, chaychru cayag marcacunapi-
tam wayrala aywapäcura chraquiypa. Jinarcurmi
Jesús nä chränanpagga naupanchru carcayänag.
34 Chaura Jesusga büquipita nä yargoyarga
ricapurun achca runacunatam. Jinarcurmi
paycunata cuyaparun uysha wichicashanuysi
mana michigniynag capäcunganpita. Chaychrümi
yachrachira achcata ima-aygapitas.
35 Chaura nä inti jegarpunayaptinmi
discïpuluncunaga Jesusman ashuyur cay nirärin:
"Nämi pacha chacanayan. Caychrüga cayanchi
chunyagchrümi.
36 'Aywacurcay' niy runacunata, estanciacu-
napa, nätan acapa marcacunapa micuynin rantig
aywapäcunanpag jinaman micapäcunanpag".
37 Nipäcuptinmi Jesusga nirun: "Gamcuna
micuyta gopäcuy".

Niptinga cay nirärinmi: "¡Chaura mi-
cachipäcunäpagga tantata rantipäcamushag puwag
quillachru juc runa gänanan golguepagragchri!
Chaura mana cayaptinga ¿maypitatag golgueta
jorgapäcamushag?"
38 Nipäcuptinmi Jesusga "¿Ayga tantatatag
chararcayanqui? Mä ricapäcamuy" nirun.

Nä ricarärimurga cay nirärinmi: "Cayan pichga
tantawan ishcay pescädulam".
39 Chaura Jesusga discïpuluncunatam nirun:
"Guewa pampaman runacunata iscatacurcay
punta punta" nipäcunanpag.
40 Nipäcungannuylam iscatarärin runacunaga,
pachraccama, pichga chruncacama.

41 Chaura Jesusga pichga tantatawan, ishcay
pescäduta aptacurcurmi jana pachaman
rircacurcur "Cayta aypachinar" nirun Diosta.
Jinarcurmi tantacunata partichrarcur gorun
discïpuluncunata, iscatararcayag runacunata
aypupäcunanpag. Chaynuytan chay ishcay
pescädutas aypurärin lapan runata.
42 Chaychru lapansi micarärin
yamapäcungancamam.
43 Jinarcurmi shuntarärin pescäduwan, tanta
catupacurcanganta, chrunca ishcayniyog balay
juntata.
44 Chaychru micugcuna capäcura pichga
warangam olgola.

Yacu jananpa Jesús puringan (Mt 14.22-27; Jn 6.16-21)

45 Chaypitam Jesusga discïpuluncunata nirun
chimpa Betsaida marcaman büquiman jegarcur
naupacurcayänanpag. Nä aywarcayaptinmi Je-
susga runacunata "Aywacurcay" nirun.
46 Chaypitam nä runacuna aywayta
usharäriptinga aywacun juc gotuman Tayta
Dioswan rimag.
47 Nä pacha chacashaga discïpuluncuna aywarca-
yara gochra chraupitam. Nätan Jesusga japalanmi
cayara chay gochra patan gotuchru.
48 Chaypitam Jesusga ricapurun discïpuluncuna
büqui aywachiy nacatacurcayagta, naupapita
alisca walyamuptin. Jinarcurmi pacha
warayman Jesusga yacu jananpa aywayara
paycunacagta. Chaypitam nä tariparcurga
yaligtucura.

49 Chaytam discïpuluncunaga ricaparärin, jinarcurmi “Almachr wacga” nir, alisca manchacasha gapachracuyta galacayärin.
50 Chayta mayarmi Jesusga jucla paycunata cay nir rimaparun: “¡Ama manchacapäcuychu! Valorchacurcay, nogam cayä”.

51 Nircur büquiman jegaruptilanmi walyayga pasay amaynarun. Chaura discïpuluncunaga mayacasham ricacarärin.
52 Paycunaga chayta ricayarsi, jinaman chaychica runata munayninwan tantata micarayächiptinsi, manam tantiapäcurachu Jesús Diospita shamusha canganta.

Genesaret ninganpa gueshyagcunata Jesús cuticächingan
(Mt 14.34-36)

53 Chauraga nä Genesaret ninganman chrarärirga gochra manyanchrümi büquita watarärin.
54 Jinarcurmi büquipita yargarärimuptilan runacunaga reguerärin Jesusta.
55 Chaura Jesusga marcan marcanmi purira chay Genesaretchru. Chaymi runacunaga gueshyagnincunata aywachipäcura quirmaypacama maymansi Jesús cayanganman.
56 Nätan acapa marcachrüsi, u acray marcachrüsi, u estanciapitas Jesús aywanganmanmi gueshyagcunata jorgapäcug, camiñumansi pläzamansi “Jaculaytas yatayushagnar” nipäcunanpag. Nätan nipäcungannuylam yatayugcagga cuticapäcug gueshyancunapita.

7

Jucha ruraycunaga runapa shongonpitam yargamun
(Mt 15.1-20)

1 Chaypitam Jerusalenpita chrarärimun
Jesuscagman fariseocunawan, juc ishcay Moisés
isquirbishanpita yachrachigcuna.
2 Paycunam ricarärin Jesuspa juc ishcay
discïpuluncuna Moisés isquirbingannuy maquinta
mana maylacular micurcayagta. Chay maquinta
mana maylacular micuy paycunapagga cara
juchäcuymi.
3 Nätan fariseocunawan lapan Israel castacunas
unay awilluncunapa costumbrintam rurapäcug.
Paycunaga micapäcunanpag maquincunataran
awilluncuna ningannuysi maylacurcag, nätan
mana maylacularga manam micapäcugchu.
4 Paycunaga rantipäcurcanganpita cutimursi
maquincunata mana maylacularga manam
micapäcugchu. Paycunapaga achcam
costumbrincuna cara, imanaypa väsuncunata,
jarruncunata, mancancunata, cämancunata,
maylapäcunanpagsi.
5 Chauraga chay fariseocunawan, Moisés isquir-
bishanpita yachrachigcunaga Jesustam tapurärin:
"¿Imanirtag discïpuluycuna micapäcunanpag mana
maquincunata maylacurcanchu unay awillunchi-
cunanuy?"
6 Nipäcuptinmi Jesusga cay nirun: "Gamcuna
alitucugcunapita, alitam Diospa unay willacugnin
Isaías rimara cay nir:
Cay runacunaga janan shongolam, 'Payga alim'
nipäcun nogapita.

Nätan ‘Manam’ nipäcun lapan shongonpachu.

7 ‘Diospagmi rurayä’ nir, yangalam ima-aygatas rurapäcun.
Nätan yachrachipäcunsi runa-mayin rimangalantam, ‘Dios ninganmi caysi’ nir.

8 Chaynuymi gamcunas Dios mandangancunata gongayur, imatas rurarcayanqui unay awilluycuna nipäcungalanta”.

9 Nircursi cay niraran: “Gamcunaga ‘Dios ruray’ nipäcushungayta manacagpag ricarmi, quiquiquicuna nipäcungalayta rurarcayanqui.
10 Nätan Moisespa isquirbishanchrüga ‘Taytayta mamayta alipam ricanqui’ ninmi. Nätan ‘Taytanta mamanta mana alipag ricagga, wanuchisha cachun’ ninmi.
11 Nätan gamcunaga yachrarcayächinqui cay niytam: ‘Taytay mamay, “Yanapämay” niptin, manam yanapagmanchu. Nogaga ima-aygätas Diostam gosha cä’ niytam.
12 Chaynuypaga yachrarcayächinqui taytanta mamanta mana pasay yanapänanpagmi.
13 Chaynuy nir, gamcunaga Dios ninganta manacagpagmi ricarcayanqui, nätan juc costumbriquicunataga maymaytachr rurarcayanqui”.

14 Chaypitaga chay achca runacunatam yapay Jesusga cay nirun: “Lapay mayapäcamay, jinaman cay ningäta shumag tantiapäcuy.
15-16 Manam imas micapäcunganchu runataga juchäcachin, antis illag rimangancuna shongonpita yargamugmi runataga juchäcachin”.

17 Nircur runacunapita Jesús aywacurga
wayimanmi yaycurun, chaychrümi tapurärin
discïpuluncunaga chay yachrachinganpita.
18 Chaura Jesusga cay nirunmi: "¿Gamcunas
manachu tantiapäcunquirag? Shumag
tantiapäcuptiquiga, 'Ima-ayga micuysi manam
runataga juchäcachinchu'.
19 Micuyga manam yaycun shongomanchu
antis pachramanmi, chaypitaga ishpamunchim".
Chaynuypaga nira lapan micuycunas mana
juchäcachicug captinmi.
20 Chaypitas niraran: "Antis lutan rimanganmi
runataga juchäcachin.
21 Chauraga runapa shongonpitam yargamun,
lutan pinsiaycuna, chay olgon olgon, warmin
warmin cawaycuna, suwacuycuna, runa
wanuchiycuna, warmiyog gowayog cayarsi
jucwan cayaycuna,
22 jucpa imantas munayaycuna, ima-ayga
juchas rurayaycuna, casqui rimayaycuna,
mana pengacular imatas rurayaycuna,
chriquicuyaycuna, jucpa washanta rimayaycuna,
olgotucuycuna, warmitucuycuna, gotaranuysi
lutan rurayaycuna.
23 Lapan caycuna yargamun runapa
shongonpitam. Chaycunam runacunataga
juchäcachin".

Juc warmi Jesusman yupachicungan (Mt 15.21-28)

24 Chaypita yargor Jesusga aywacura Tïro
ninganpam, jinaman Sidón ninganpam. Nä
Tïroman chrarurmi, Jesusga juc wayiman

yaycurun. Nätan payga manam munarachu
paypita pi musyanantas. Chaynuy mana
munayaptinsi musyaräriram.
25 Chaymanmi chrarun juc casta warmi. Payga
canag Sirofenicia nacionpitam. Paypaga warmi
wawanmi cara lutan espiritupa munayninchru.
Chauraga Jesuspa naupanman gongorpacuyurmi
manacurun cay nir:
26 "Tayta, wawäpitanar lutan espirituta gargo-
lay" nir.

27 Chaura Jesusga cay nirunmi: "Naupataga
Israelpa castancunataran yanapashag. Nätan
canan gamta yanaparga, Israelpa wamrancuna-
pag tanta cayagta algocunata gararugnuychri ru-
rarushag".

28 Niptin warmiga nirunmi: "Au tayta. Al-
gocunas micapäcunmi chay wamrancuna micur
ishquipäcungalantaga".

Chaura Jesusga ninmi:
29 "Alitam nirunqui. Cuticuy, nämi lutan espiri-
tuga yargorun wamraypita".

30 Chauraga nä wayinman chrarurga tarirun
wamrantaga cämachru jamayagtam. Jinaman nä
lutan espíritu dëjashatam.

Upa runata Jesús cuticächingan

31 Chaypitam nä Tïropita yargorga, Jesusga
aywara Sidonpa, chay Sidonpitam Decápolis
ninganpa aywamura jatun gochra Galilea
ninganman.

32 Chaymanmi chrarärichimun juc runata. Payga
canag upam, jinamanmi cacshu, jinarcurmi man-
acarärin Jesusta upapa jananman maquinta chru-
rananpag.
33 Chaura Jesusga chay runacunapita jucläman
pushayurmi, upapa ishcaynin rinrinman dëdunta
jatiyurun. Jinarcurmi dëdunman togarpuyur up-
apa gallunta tupayurun.
34 Chaypitam jana pachata rircärir alisca
laquisha *"Efata"* nirun. 'Efata' ninanga cara
'Quichracay' ninanmi.
35 Niptinga chayüram upapa rinringa
quichracarun, nätan gallunsi watashanuy
cayanganpitam rimayta galacuyun shumag.
36 Chaura Jesusga "Amam pitas
willapäcurcanquichu" nirunmi. Nätan paycunaga
masran willapacurcashas.
37 Jinarcurmi runacunaga alisca cushisha cay
nipäcura: "Alitam rurayan lapantas. Upacunatas
cuticayächin mayananpag, nätan mana rimay ati-
pagcunatas rimayächinmi" nir.

8

Ganchris tantalata chruscu waranga runapag Jesús aypachingan
(Mt 15.32-39)

1 Chay junagcunalam yapay, achca runacuna
gotucärin Jesuscagman. Jinarcurmi runacuna
micanasha capäcuptin Jesusga discïpuluncunata ga-
yarcur cay nirun:
2 "Cuyapayämi cay runacunata, nä quima ju-
nagnintinmi caychru carcayan nogawan mana
imatas micular.

3 Jinalata ‘Wayiquicunata cuticurcay’ niptïga,
camiñuchrüsi malagashaga lamsuräringachr.
Waquinga aywararcayämun carupitam”.
4 Niptinmi discïpuluncunaga cay nirärin: “¿Mayp-
itatag jorgamushun caychica runapagga micuyta,
cay chunyag pampachrüga?”
5 Nipäcuptinmi Jesusga tapurun: “¿Ayga tanta-
latatag chararcayanqui?”
Niptinga “Ganchrislatam” nirärinmi.
6 Chauraga lapan runacunatam nirun
pampaman tayucurcänanpag. Nä tayaräriptinga
ganchris tantata aptacurcurmi “Cay tantatar
aypachiy Tayta” nirun. Jinarcurmi partircur
partircur gorun discïpuluncunata, runacunata
aypupäcunanpag.
7 Jinamansi charapäcuratan ishcay quima acapa
pescäducunatas. Chaycunapitas Tayta Diosta man-
acurcurga “Caytas aypupäcamuy” nirunmi.
8 Chauraga lapanmi micarärin yamapacun-
gancama. Nätan puchugcunatam shuntarärin
ganchris balay juntata.
9 Chaychru micapäcura runacuna chruscu
waranganuymi. Chaypitam Jesusga
“Aywacurcay” nirun.
10 Chaylam paysi discïpuluncunawan aywacun
büquiman yaycurcur Dalmanuta ninganpa.

Fariseocuna Jesusta juchäcachiy munapäcungan (Mt 16.1-4; Lc 12.54-56)

11 Chauraga fariseo nipäcungan runacunam
Jesusman aywarcamur juchäcachiyta munar
cay nirärin: “Jana pachapita shamungayta

musyapäcunäpag, mä munayniquiwan rurayuy imalatas”.

12 Nipäcuptinmi Jesusga alisca laquisha cay nirun: “¿Imanirtag cay runacuna munan munaynïwan imatas ruraypa reguechicunäta?” Chay nircurmi cay nin: “Mayapäcamay shumag: Gamcuna ricapäcunaypag manam munaynïwan imatas rurashagchu”.

13 Nircurga büquinman yaycurcurmi aywacun waclä chimpa gochra manyanman.

“Fariseocuna yachrachipäcushungaytatag chrasquicarärinquiman” ningan (Mt 16.5-12)

14 Chay aywarmi tanta aparicuyta gongarärinag. Charapäcunagga juclay tantalatam.

15 Jinarcurmi discïpuluncunata Jesusga cay nirun: “Shumag mayapäcamay: Fariseocunapa jinaman Herodespa levadurancunapita cuidacurcay”.

16 Niptin discïpuluncunaga quiquincamam cay ninacarärin: “Tantata mana apamunganchipitam niyämanchi” nir.

17 Chaynuy ninacurcayanganta tantiarurmi Jesusga nirun: “¿Imanirtag rimarcayanqui: ‘Manam tantata charanchichu’ nir? ¿Imanirtag mana tantiacug runa, jinaman rumi shongo capäcunqui? Nogaga niyä fariseocuna lutan yachrachipäcunganpitam.

18 Gamcunaga ricayarsi mana ricagnuymi carcayanqui. Nätan mayayarsi mana mayagnuymi carcayanqui. ¿Manachu yarpapäcunqui

19 pichga waranga runacunapag pichga tantalata aypäshingäpita? ¿Ayga balay juntatatag shuntapäcuray chay puchupäcunganta?”

Niptinga “Chrunca ishcayniyogtam” nirärinmi.

20 Nätan “Ganchris tantata chruscu waranga runacunapag aypäshingäpita, ¿ayga balay juntatatag shuntapäcuray?”

Niptinga “Ganchristam” nirärinmi.

21 Chaura Jesusga nirunmi: “Chayta ricararcayarsi ¿manaragchu tantiapäcunquirag?” ninmi.

Betsaida marcachru ñausha runata Jesús cuticächingan

22 Chaypitaga chrarärira Betsaida marcamanmi. Chaychru Jesús cayaptinmi chrarärichimura ñausha runata, “Tayta, yatayulaynar ricapunanpag” nir.

23 Chauraga janchracurcurmi Jesusga pushara marcapita washaman. Chaychrümi togayninwan ñawinta lushiyur, jinamanmi ñawinta yatayur tapura: “¿Imalatas ricapuyanquichu?” nir.

24 Niptinmi ñaushaga nira: “Au ricapuyä runacuna purircayagtam, nätan ricapuyäga monticunatanuylam”.

25 Niptin Jesusga yapaymi ñaushapa ñawinta yatayur “Rircäriy” nin. Chaylam ñaushaga shumag ricapun, caruchru cagcunatas lapanta.

26 Chaura Jesusga “Ama marcaman cutiyuychu, [ni pitas willapacuypishchu cuticächingagpita]. Antis aywacuy wayiquita” nirunmi.

Discïpuluncunata Jesús tapucungan (Mt 16.13-20; Lc 9.18-21)

27 Chaypitam Jesusga discïpuluncunawan aywacun Felipe mandangan Cesareachru acapa marcaman. Jinarcurmi camiñupa aywarcayar tapura discïpuluncunata: “¿Pimi nircayämantag runacuna?”

28 Chaura paycunaga nirärinmi: “Waquinga ‘Bautizag Juanmi’ nircayäshunquim. Waquinmi ‘Diospa willacugnin Eliasmi’ nircayäshunqui. Nätan waquinga maygansi cayan ‘Diospa unay willacugninchri’ nircayantan”.

29 Nipäcuptin Jesusga quiquincunatam tapura: “Gamcunaga, ¿pimi nipäcamanquitag?”

Niptin Pedroga nira: “Gamga cayanqui ‘Salvacugtam cachramushag’ Dios ninganmi”.

30 Chaynuy niruptinmi Jesusga “Nä pi cangätas musyarcayarga ama pitas willapacurcaychu” nirun.

Wanuchipäcunanpita Jesús rimangan (Mt 16.21-28; Lc 9.22-27)

31 Chaypitam Jesusga discïpuluncunata cay nin: “Noga jana pachapita shamusha runaga alisca cunchuchisham cashag. Jinamanmi alinninpag ricasha chacha runacunapita, sacerdöticunapa mandagnincunapita, nätan Moisés isquirbingan yachrachigcunapita, manacagpag ricasha cashag. Nätan wanuchipäcamanganpita quima junagtaga cawacämushagmi” nin.

32 Chaura chay pasananta shumag willaruptinmi Pedroga jucläman Jesusta pushayur cay nirun: “Ama munaychu chaynuy rurapäcushunaytaga” nir.

33 Nätan Jesusga discïpuluncunacagman muyurcurmi Pedrota piñaparun cay nir: “¡Ashucuy nogapita Asyag! Gamga runa munangannuyla ruranätam munayanqui, manam Dios munangannuy ruranätaga tantianquichu”.
34 Nircurga discïpuluncunatawan chaychru carcayag runacunata gayarcurmi cay nirun: “Gatirämay munagcagga, pisi shongon munangannuyla ruray munayanganpita amachacuchun. Jinaman ima-aygata cunchursi noganuy cawapäcuchun wanuchisha canan captinsi.
35 Pisi noga raygo mana cunchuy munagga, manam nogawan cawangachu. Nätan pi maysi noga raygo, jinaman ali willapa raygo wanunan captinsi cunchugmi ichaga, nogawan cawanga imaycamas.
36 Chaura runaga ¿imatarag jorgonman paylapa cay entëru pacha capuptinsi, jana pachachru Dioswan mana cawan cayaptinga?
37 ¿Imatarag Diosta gorunman jana pachachru paywan cananpag?
38 Pisi juchasapacunapa naupanchru nogapita, nätan rimangäcunapita pengacugtaga, noga jana pachapita shamusha runasi paypita pengacushagmi, Dios-mayïcagpita mana juchäcug angelcunawan shamunä junagga”.

9

1 Chaypitas niraran: “Mayapäcamay shumag: Waquin caychru cayagcuna manaran wanupäcungaragchu, Munayniyog Dios mandananpag aywamunganta tantiapäcungancama”.

Jesús pi cangantas Dios reguechingan
(Mt 17.1-13; Lc 9.28-36)

2 Chaypitam nä sogta junag pasashachru
Jesusga, Pedrota Jacobota Juanta pushacurcur
aywacura juc altunnin jircata. Chaychrümi
paycuna rircararcayaptin Jesusga muyurun
jucnuyman.
3 Jacunmi muyurun alisca chipchipyayag jan-
canuy yuragman. Cay pachachru manam alinnin
jacu tagshacugsi chaynuy allanyagman muyuchi-
manchu.
4 Jinarcurmi chaychrüga ricacarärin Diospa
unay willacugnincuna Eliaswan Moisés,
Jesuswan rimarcayar.
5 Chaura Pedroga Jesustam cay nira:
"Yachrachig, alipagchri nogacunaga caychru
carcayä. Rurarärishag quima chuclata, jucta
gampag, jucta Moisespag, jucta Eliaspag".
6 Chaynuy nira Pedroga manchacaypita mana
imanänansi musyacaptinmi, nätan chaynuy man-
chacasham capäcura waquincagsi.
7 Chaura paycunataga pucutaymi uranparca-
mur chaparun. Jinarcurmi chay pucutashachru
cayar Dios cay ninganta mayarärin: "Cay Jesusga
Dios-mayïmi. Pay ninganta cäsucurcay".
8 Nigta mayar ricachracurcarga manam rica-
papäcurachu pitas, antis ricaparärin Jesús japalan-
tam.
9 Nä chay jircapita cutirparcayämuptinmi
Jesusga nirun: "Amam pitas chay ricapäcungayta
willapacurcanquichu. Willapacurcanquiga
noga, jana pachapita shamusha runa wanurcur
cawacaramuptïran".

10 Ningannuylam mana pitas willapacur-
carachu, antis quiquincamam cay ninacurcara:
“¿Imatag chay wanushapita cawacämuyga?” nir.
11 Chauraga tapurärin Jesustam: “Moisés
isquirbinganpita yachrachigcunaga ¿imanirtag
nipäcun ‘Puntataga shamunga Eliasran salvacug
shamunanpagga’ nir?”
12 Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “Au, razonpas
Eliasga puntatam shamunan cara, runacunata
‘Camaricurcay’ ninanpag, jinaman payga nämi
aywamusha. Chaura Dios isquirbichinganchrüga
¿imanirtag ‘Jana pachapita shamusha runa
cunchuchisham, jinaman runacunapita mana
chrasquisham canga’ niyan?
13 Nätan nämi nirärig Elías shamunganpitaga.
Paytaga nämi runacuna munanganta rurapäcusha,
isquirbishachru ningannuysi”.

Wanupag walashta Jesús cuticächingan (Mt 17.14-21; Lc 9.37-43)

14 Nä pampaman chrarparärimurmi, Jesusga
tarirun waquin discïpuluncunata achca runacu-
napa chraupinchru, Moisés isquirbinganpita
yachrachigcunawan tapunacurcayagta.
15 Chaura Jesús yaycuyagta ricaparärirga man-
chacarärinmi. Chaypitam buryay buryar ay-
warärin Jesuscagta “¿Alilachu cayanqui?” nig.
16 Chaura Jesusga tapurunmi: “¿Imapitatag
tapunacurcayaray paycunawan?”
17 Niptinga juc runam chay achca cayagpita
nirun: “Yachrachig, olgo churïtam pusharayämü
gamman, paytaga lutan espiritum mana rimach-
inchu.

18 Jinarcurmi maychru cayaptinsi chay lutan
espirituga mayänipita pampaman sagtan. Jina-
manmi pogosayta jächuchimun. Nätan quirun-
tam gapapayla cachruchin. Chay jinayaptilanmi
nä pasay agrayansi. Discïpuluycunata nämi man-
acurü churïpita chay lutan espirituta gargonan-
pag. Nätan paycunaga manam gargoyta ati-
papäcunchu".
19 Niptinmi Jesusga nirun: "¡Diosman
mana yupachicug runacuna! ¿Imaycamarag
gamcunawan cashag? ¿Imaycamarag gamcunata
awantapäcushay? ¡Cayman pushamuy chay
walashta!"
20 Niptinga pusharärinmi. Nätan Jesusta
chay lutan espíritu ricapururga walashtam
wanuparachira. Jinamanmi pampachru
gochrpachira pogosay jächuyämugta.
21 Chaura Jesusga tapurun walashpa taytantam:
"¿Imaypitatag caynuy jinayan?"
Niptin taytanga "Tacsala canganpitam" nirun.
22 "Nätan achca cutim chay lutan espirituga
quitichisha ninamansi yacumansi wanuchinan-
pag. Chauraga ¿cuticarachinquimanchur? cuya-
payärimaynar nogacunata".
23 Niptinmi Jesusga nirun: "¿Imanirtag 'Cu-
ticarachinquimanchur' niyämanqui? Yupachicug-
cunapagga lapanmi ima-aygas ruracan".
24 Niptin walashpa taytanga chayüram
gayachracuypanuy cay nirun: "Au tayta,
yupachicuyagmi. Yanapayämay mas yupachicug
canapag" nin.
25 Nä achca runacuna gotucayämuptinmi Jesusga
chay lutan espirituta piñaparun cay nir: "¡Runata

upachig, runata mana rimachig lutan espíritu, yargoy cay walashpita! Nätan ama yaycuypishchu payman yapayga”.

26 Niptin lutan espirituga gapachracuyarmi yapay wanuparachin walashta. Jinarcurmi yargorga dëjarun wanushatanuy. Chaynuyta ricarurga achca runam “Nämi wanurun” nipäcura.

27 Nätan Jesusga maquinpitam chutarcaramun, chaylam walashga shayurun.

28 Chaypitam Jesusga wayiman yaycurun discïpuluncunawan. Chaychrümi discïpuluncunaga Jesusta tapurärin cay nir: “¿Imanirtag nogacuna chay lutan espíritu yargachiyta mana atipapäcüchu?”

29 Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “Chaynuy lutan espirituga manam imanuypas yargonchu, antis chayga yargon Diosninchita manacusharan”.

Runacuna wanuchipäcunanpita Jesús yapay rimangan
(Mt 17.22-23; Lc 9.43-45)

30 Chaypita yargorga aywacurcan Galilea ninganchru marcacunapam. Chaypa aywarcayanganta Jesusga manam munarachu pi musyanantas.

31 Payga discïpuluncunata cay nir yachrayächirmi aywara: “Noga jana pachapita shamusha runaga cashag lutan runacunapa maquinman jitayusham, jinaman paycunapita wanuchisham, nätan quima junagtaga cawacämushagmi”.

32 Chay ninganta discïpuluncunaga manam tantiapäcurachu. Nätan tapucuytaga manchapäcuratan.

Pisi alinnin cayta munagga manacagpag ricacuchun
(Mt 18.1-5; Lc 9.46-48)

33 Nä Capernaum marcaman chrarurga. Wayiman yaycurur Jesusga tapurun juc ishcay discïpuluncunatam:
"¿Imatatag gamcuna, camiñupa aywayämur alisca rimapäcuray?"
34 Niptinga upälalam capäcura. Nätan camiñuchrüga rimapäcura: "¿Mayganchirag mas alinninpag ricasha cashun?" nirshi.
35 Chaura Jesusga tayucuyunmi. Jinarcurmi chrunca ishcayniyog discïpuluncunata gayarcur cay nirun: "Maygansi alinninpag ricasha cayta munagga, manacagpag ricacuchun, jinaman lapanpa servigninrag cachun".
36 Nircurga juc olgo wamratam lapanpa chraupinman pusharun. Jinarcurmi walashta macalicurcur discïpuluncunata cay nin:
37 "Pisi cay walashnuysi cayagta servigga, nogatam serviyäman. Nätan nogata servimagga manam nogalatachu serviman, antis cachramagnïtas serviyanmi".

Mana chregnimagninchiga yanapämagninchim cayan
(Mt 10.42; Lc 9.49-50)

38 Chaypitam discïpulun Juanga Jesusta cay nirun: "Tayta, juc runatam ricarärï gam rurangaynuy lutan espíritu gargoyagta. Nätan noganchiwan mana puriptinmi nogacunaga 'Ama ruraychu mastaga' nirärï".
39 Chaynuy niräriptinmi Jesusga nirun: "Ama chaynuypa nipäcuychu. Pisi noga rurangänuy

imatas ruragga, manam nogapita lutanta rimanchu.
40 Noganchita mana chregnimagninchiga cayan yanapämagninchim.
41 Pisi noga ningänuy, jinaman nogapa capäcungaypita juc täza yaculatas gopäcushuptiquiga, manam yangalaga cangachu, antis chay runata razonpam yanapäshag".

Juchäcachigga nina wayichrümi cunchunga (Mt 18.6-9; Lc 17.1-2)

42 "Nätan pitas nogaman yupachicur ali rurayagcunata juchäcachigtaga, alim canman jatun tunayta cuncanman watayur gochraman jitayapäcuptinsi.
43-44 Nätan maquiqui juchäcachishuptiquiga, alichr canman cuchuruptiquis, cutulas jana pachaman yaycunaypag, ishcay maquiyog nina wayichru imaycamas rupayänaypitaga.
45-46 Jinaman chraquiquis juchacächishuptiquiga, alichr canman cuchucuruptiquis, jana pachaman yaycucunaypag, ishcay chraquiyog nina wayichru rupayänaypitaga.
47 Chaynuytag ñawiqui juchäcachishuptiquis jorgoruy. Antis alim canqui chulan ñawilaywan Diospa munayninman yaycursi, ishcay ñawiyog nina wayichru rupayänaypitaga.
48 Chaychrüga curucunas manam wanunchu, ni manatan ninas upinpishchu.
49 Lapaysi aliga capäcunqui cachrichrashanuysi, jinaman rupachishanuysi capäcurniquiran.
50 Alim cachriga. Nätan cachri gamyaruptinga, ¿imawanrag yapay puchgogman muyuchichwan?

Chaura gamcunaga cachrichrashanuy capäcuy, jinaman cawapäcuy ali piwan maywansi”.

10

Ishcaychacurcur wicapänacugcunata Jesús yachrachingan
(Mt 19.1-12; Lc 16.18)

1 Chaypitam Capernaumpita yargor Jesusga aywara Judea ninganpa, Jordán mayu chimpapa inti yargamunancagpa. Chaychrüsi yapaytam runacunaga gotucarärin Jesús cayanganman. Paysi yapaytan yachrachira imaysi yachrachingannuy.
2 Chaypitam fariseocunaga ishcay quima ashuyarärin Jesusman, lutanta rimachipäcunan raygo. Chauraga tapurärin cay nirmi: “Olgo runa warminta wicapar ¿alitachu ruran?”
3 Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “Moisesga isquirbishanchru ¿imanircayäshunquitag?”
4 Chaura Jesustaga cay nirärinmi: “Pisi warminta wicapagga raquinacungan papelta rurarcapur jitarichun” niyanmi.
5 Chaura Jesusga cay ninmi: “Moisesga chaynuy isquirbira unay awilluycunapita-pacha Dios nipäcushungayta mana rurayta munapäcuptiquim.
6 Nätan Diosga galayunanchru chay ima-aygatas camar, camara olgowan warmitam.
7 Chaymi olgoga taytanpita, mamanpita, raquicarcur ishcaychanga warmiwan.
8 Chauraga ishcaynin capäcunga juclay runanuylam. Chaynuypam mana ishcaychu capäcunga, antis juclaynuylam.

9 Chaymi Dios ishcaychächingantaga mana pi
runas raquingachu”.
10 Nä wayichru carcayaptinmi discïpuluncunas
Jesusta tapurärin warmi wicapaypita.
11 Tapurärіptin Jesusga cay ninmi: “Warminta
wicaparcur, juc warmiwan ishcaycharga
juchächuyanmi.
12 Chaynuytan warmis gowanta wicaparcur, juc
olgowan ishcaychacurga juchächuyantag”.

Jesús wamracunapa janan Diosta manacungan (Mt 19.13-15; Lc 18.15-17)

13 Chaypitam runacunaga Jesusman pusharärin
wamrancunata, yatayur paycunapa janan
manacunanpag. Nätan discïpuluncunaga wamra
pushamugcunatam piñaparärin.
14 Chayta ricar Jesusga piñächurunmi. Jinarcurmi
cay nirun: “Ama jarcapächuychu. Jina wamracuna
nogaman aywacarcämuchun. Paycunanuy cagcu-
nam Diospa munayninchrüga carcayan.
15 Shumag mayapächamay: Pisi juc wamranuy
Diospa munayninman mana yaycugga, manam
Dioswan cangachu”.
16 Jinarcurmi wamracunata margarcurun jucta
jucta. Chaypitam wamracunapa jananman
maquinta chrurayur manacura: “Tayta Dios
yanapäshunqui” nir.

Capogniyog mözu Jesuswan rimangan (Mt 19.16-30; Lc 18.18-30)

17 Jinarcurmi Jesús nä yargonanpag cayaptin,
juc runa wayrala aywarcamur gongorpacuyun
paypa naupanman, cay nir tapucunanpag:

“Alisca ali yachrachig, ¿imatatag ruräman Dioswan imaycamas cawanäpag?” nir.
18 Niptinmi Jesusga nirun “ ‘Ali’ nirga, ¿alitam niyanqui? Aliga juclaylam, chayga Diosmi.
19 Gamga musyayanquim, Dios caynuy ninganta: Runa-mayiquita amam wanuchinquichu. Amam mansibacunquichu. Amam suwacunquichu. Amam runa-mayiquipag yangacagta rimanquichu. Amam casquicunquichu. Taytayta, mamayta, alipa ricay”.
20 Niptinga chay runaga nirunmi: “Yachrachig, chay lapan niyangaytaga cäsucusha cä wamra cangäpita-pacham”.
21 Chaura Jesusga chay runata shumagpam rircärin, jinarcurmi nirun: “Juclaylaga ruranay caturayanran. Cuticuy, jinaman lapan imaytas ranticurcur gomuy mana imaynagsi runacunata. Chaynuy rurarga jana pachachrümi imaycamas cawanqui Dioswan. Chayta rurarcur cutimuy, jinaman noganuy caway”.
22 Nigta mayarga pasaymi jucagyarun. Jinarcurmi laquisha aywacura, alisca capogniyog car.
23 Chaura Jesusga muyurigninpa ricachracurcurmi discïpuluncunata cay nirun: “Capogniyogcunapagga alisca sasam Diospa munayninman yaycuyga”.
24 Niruptin discïpuluncunaga mayacasham ricacarärin. Chaura Jesusga yapatan nirun: “Alisca sasam Diospa munayninman yaycuy, chay imaayganmansi yupachicugcunapagga.
25 Chaymi nï: Aujapa rinrinpa juc camellu ningan uywasi ushturunmanmi sasalataga, juc

capogniyogmi ichaga alisca sasatarag Diospa munayninman yaycun”.

26 Chaynuy nigta mayarga mas mayacasham ricacarärira discïpuluncunaga. Jinamanmi quiquincama tapunacarärin: “Chaynuy captinga, ¿pirag salvacunga?” nir.

27 Chaura Jesusga paycunata rircärirmi cay nirun: “Runacunapagga sasam salvacuy. Nätan Diospaga manam sasachu ima-aygas”.

28 Niptinmi Pedroga cay nin: “Nätan nogacunaga dëjasham capäcü lapan ima-aygäcunatas gamta gatirapäcunagpag”.

29 Niptinmi Jesusga cay nirun: “Shumag mayapäcamay: Gamcunaga razonpam dëjararcayanqui noga raygo, jinaman ali willapa raygo, wayiquicunata, wauguequicunata, paniquicunata, taytaycunata, mamaycunata, churiquicunata, chracraycunata.

30 Chaymi gamcunapa chrasquipäcunqui cay pachachru pachracpacama wayicunatas wauguecunatas panicunatas mamacunatas wamracunatas chracracunatas chay gaticachrasha capäcur, jinaman mas guepamanga Dioswanmi imaycamas cawapäcunqui.

31 Nätan achcam canan alipag ricashacuna, manacagpag ricasha capäcunga. Nätan manacagpag ricashacunas, achcatan alipag ricasha capäcunga”.

Wanuchipäcunanpita Jesús quimapaypa rimangan
(Mt 20.17-19; Lc 18.31-34)

32 Chauraga Jerusalén marcaman nä aywar-
cayaptinmi, Jesusga discïpuluncunapa naupanta
aywacun. Chaymi discïpuluncunaga “¿Imanayan-
tag?” nir, mayacasha nirag gatirapäcura. Jinaman
mas waquin gatiragcunas manchariyarmi ay-
wapäcura. Chaura Jesusga jucläman chay chrunca
ishcayniyog discïpuluncunata gayarcurmi willarun
ima pasananpitas cay nir:
33 “Cananga musyarcayangaynuysi
Jerusalentam aywayanchi. Chaychrümi
noga jana pachapita shamusha runaga,
jitayusha cashag sacerdöticuna mandagcunapa
maquinman, jinaman Moisés isquirbinganpita
yachrachigcunapa maquinman. Paycunam
‘Wanuchisha cachun’ nipäcamanga. Chaypitam
mana Israel castacunapa maquinman
jitayapäcamanga.
34 Paycunam lutanpaypa turyapapäcamanga,
togapapäcamanga, astipäcamanga, ji-
naman wanuchipäcamanga. Nätan
wanuchipäcamanganpita quima junagtaga
cawacämushagmi”.

Jacobowan Juan manacurcangan (Mt 20.20-28)

35 Chauraga Zebedeopa churincunam,
Jacobowan Juan, Jesusman ashuyur cay nirärin:
“Yachrachig, manacuytam munarcayag, amar
manam nipäcamaychüga”.

36 Nipäcuptinmi Jesusga tapurun: “¿Imatatag mu-
narcayanqui?” nir.

37 Chauraga nirärinmi: “Ali shumag mandanay-
pag yaycururnar nipäcamay, jucnï derëchayman,
nätan jucnï ichogniquiman tayupäcunäpag”.
38 Nipäcuptinmi Jesusga cay nirun: “Gamcuna
manam musyapäcunquichu imata manacar-
cayämaytas. Nogataga cunchuchipäcamangaran,
jinaman wanuchisharan cashag. ¿Chaynuy
rurapäcushuptiqui awantapäcunquichur?”
39 Chauraga cay nirärinmi: “Au, awan-
tapäcushagmi”.
Niräriptinmi Jesusga cay nirun: “Au, razonpam
gamcunaga cunchuchisha, jinaman wanuchisha
capäcunqui noga yupaysi.
40 Nätan derëchäman, jinaman ichognïman tay-
achiyga manam nogapa munaynïchrüchu. Chayga
nä cayan juccunapagmi”.
41 Chaynuy nigta mayarärirga waquincag
chrunca discïpulucunaga piñäcarärinmi, Jacobopag,
jinaman Juanpag.
42 Chaura Jesusga lapanta gayayurmi cay
nirun: “Gamcuna musyarcayangaynuysi,
waquin nacionchru reycunaga, mandapäcun
juyunaypam, jinaman chay manday
yanapagnincunas chaynuytan runacunata
mandapäcun.
43 Gamcunachrüga ama chaynuy cachunchu.
Nätan maygaysi mandag cayta munagga lapaycu-
napa servigniquicunarag cachun.
44 Nätan maygaysi gamcunachru mandag cayta
munagga, juc rantisha runanuyrag cachun.
45 Noga jana pachapita shamusha runasi
manam aywamurä servisha canäpagchu, antis

servigmi. Nätan servishagga wanungäpam achca runacuna Asyagpa munayninchu cayanganpita salvasha cananpag” nin.

Bartimeo jutiyog ñaushata Jesús cuticächingan (Mt 20.29-34; Lc 18.35-43)

46 Chaypitam chrarärin Jericó marcaman. Nä chay marcapita Jesusga discïpuluncunawan, jinaman chranin runacunawan yargorcayaptinmi, ñausha runaga tayayänag camiñu manyanchru runacunata manacuyar. Pay cara Bartimeo jutiyogmi, Timeopa churin.

47 Nätan Jesusga cara Nazaretpitam, jinarcurmi pay aywayagta mayarurga, gayachracurun cay nir: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapayälämaynar!”

48 Niptinmi runacunaga piñaparärin “Upäla cay” nir.

Niräriptin ñaushaga lapan calpanpam gayaräcun: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapayälämaynar!” nir.

49 Chaura Jesusga ichriyanganpita shayuyurmi gayachimura. Chaura chay gayamugcunaga niräriinmi: “¡Sharcuy! ¡Yupachicuy! Jesusmi gayayäshunqui”.

50 Chayüram ñaushaga catantas jitaricur wayrala Jesusman aywarun.

51 Chaura Jesusga cay nirmi tapurun: “¿Imatam munayanqui?”

Chaura ñaushaga ninmi: “Yachrachig, ñawïtar cuticayächiy, yapay ricapuytam munayä”.

52 Niptinmi Jesusga nirun: “Aywacuy, yupachicamangaypam cuticarunqui”.

Niruptilanmi ñaushaga ricapurun, jinarcurmi Jesuspa guepanta aywacun.

11

Jesús rey canganta runacuna tantiapäcungan
(Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19)

1 Nä Jerusalén marcamanmi nachrgarcayara. Chaypitam manas Betfagëman jinaman Betania marcaman chrälar, chay Olivos ningan gotu chraquinpita, Jesusga cachrarun ishcay discïpuluncunata,
2 cay nir: "Aywapäcuy wac chimpachru ichic marcalaman. Chayman chrarur taripäcunqui juc ashnu watarayagtam, chay ashnutaga manaran pisi logacusharagchu. Chayta cachrarircur aywachipäcamuy.
3 Pisi '¿Imapagtag cachrariyanqui?' nipäcushuptiquiga, 'Munayniyogmi logacunanpag munayan. Chaypitaga cutirachimungam' nipäcunquim".
4 Niptin aywarga tarirärin juc püllu ashnutam wayi puncu camiñuchru watarayagta. Jinarcurmi pasquirärin.
5 Chaura chaychru ishcay quima cayag runacunam nirärin: "¿Imapagtag chay ashnuta cachrarirärinqui?"
6 Chay nir tapuräriptin paycunaga Jesús ningannuymi nirärin. Chaura pay niyaptinga "Aywachipäcuy" nirärinmi.
7 Jinarcurmi discïpuluncunaga aywachicurcan Jesuscagman. Chaypitam catancunata suwadïruräriptin Jesusga logacurun.

8 Nä aywayaptinmi achca runacuna catancunata mashtayta galacayärin camiñuman. Nätan waquin runacunam rämacunata muturcur muturcur mashtapäcura camiñuman.
9 Nätan Jesuspa puntanta, jinaman guepanta aywagcunam, cushicuypita gaparäcurcan cay nir:
"¡Paymi cayan salvamagninchi!
Alisca ali nisha cachun Munayniyog Diosninchi cachramungan.
10 Ali nisha cachun mandananpag aywayämug, munayniyog taytanchi Davidpa castan.
Payga chraramun jana pachapitam salvamänanchipag" nir.
11 Jinarcurmi nä Jerusalenman chrarur Jesusga aywara Diospa wayinta. Chaychrümi ima-aygatas ricachracurcur aywacura Betania marcata nä pacha chacanayaptin, chrunca ishcayniyog discïpuluncunawan.

Hïgos montitanuymi Jesusga runacunatas taripanga
(Mt 21.18-19)

12 Chaypitam warantinga Betaniapita nä aywarcayaptin Jesustaga micanarun.
13 Chauraga carupitam ricapurun yürasapa hïgos montita, jinarcurmi aywacun ricag, "Pagta mishquin canmansi" nir. Chayman chrarurga manam tarirachu mishquinta, antis yüralantam, mana mishqui wayuy wichan captin.
14 Chauraga discïpuluncuna mayarcayaptinmi Jesusga chay montita cay nin: "Cananpitaga manam pisi micungachu gampa mishquiquita".

Diospa wayinchru ranticugcunata Jesús gargachracungan
(Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22)

15 Chaypita Jerusalenman chrarärirmi
Jesusga yaycurun Diospa wayinman.
Jinarcurmi chaychru ranticugcunatawan,
rantipacugcunata gargorun. Chaypitam golgue
trucagcunapatawan, palöma ranticugcunapa
mësancunata ticpay usharun.
16 Jinarcurmi Jesusga mana munarachu Diospa
wayinman imatas ranticug apapäcunanta.
17 Jinarcurmi yachrachira cay nir: "Diospa
isquirbishanchru ningannuysi:
'Wayïga canga Dioswan rimana wayim,
lapan nacioncunapita shamug runacunapagsi'.
¡Nätan gamcunaga suwacunapa machraynin-
mannuymi muyurärichinqui!"
18 Jesús chaynuy ninganta mayarärirga
sacerdöticunapa mandagnincunawan,
Moisés isquirbinganpita yachrachigcunam rimanacarärin "¿Imanaypatag Jesusta
wanuchishun?" nir. Wanuchiyta
manchapäcuraga lapan runacuna Jesús
yachrachinganta alipa chrasquipäcuptinmi.
19 Nätan Jesusga discïpuluncunawan nä pacha
chacanayaptinmi chay marcapita aywacurcara.

Hïgos monti chaquishawan Jesús yachrachingan
(Mt 21.20-22)

20 Chaypitam warantin goya discïpuluncunawan
Jesús pasayar ricaparärin chay hïgos montita nä
sapincama chaquishata.

21 Chaura ganyannintin Jesús rimanganta
yarparurmi Pedroga cay nin: “Yachrachig, wacta
rircariy. ‘Cananpitaga manam pisi micungachu
gampa mishquiquita’ ningay hïgos montim nä
chaquisha”.
22 Niptinmi Jesusga nirun: “¡Diosman yupachi-
curcay!
23 Cayta shumag mayapäcuy: Pisi Diosman yu-
pachicur, cay jircata ‘Caypita yargorcur wac jatun
gochraman jegayuy’ niptin jegayungam. Nätan
‘Ruracangachur icha manachur’ niptinga manam
ruracangachu.
24 Chaymi noga nipäcug: ‘Payga gomangam’
nir gamcuna Diosta manacurcarga, nä chrasquis-
hanuymi capäcunquiman, payga gopäcushunquim.
25 Nätan Diosta manacurcayar, pisi lutan ru-
rapäcushungayta yarparurga perdonapäcuy.
26 [Chauraga jana pachachru Dios
Taytaycuna gamcunatas juchaycunapita
perdonapäcushunquim.]”

Jesusta tapupäcungan
(Mt 21.23-27; Lc 20.1-8)

27 Chaypitam Jerusalenman yapay cutiyurur
Jesusga Diospa wayinchru puriyara.
Jinarcurmi payman ashuyarärin sacerdöticuna
mandagcunawan, Moisés isquirbinganpita
yachrachigcuna, jinaman Israel castachru
alinninpag ricasha chacha runacuna.
28 Chauraga Jesustam tapurärin cay nir: “¿May-
gan munayniyogtag cayanqui? ¿Pitag nirushunqui
chaycunata ruranaypag?”

29 Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “Gamcunatasi juclaylata tapuyärishay. Tapungäta nipäcamaptiquiga, nogasi nipäcushaymi, pi nimaptin rurayangätas.
30 Chauraga Bautizag Juanta, ¿pitag bautizänanpag cachramura, Dioschu u runacunachu? Mä nipäcamay”.
31 Niruptinga quiquincamam galacayärin cay ninacuyta: “ ‘Diosmi cachramusha’ nirushaga ‘¿Imanirtag payta mana chrasquicurcaraychu?’ niramäshunmi.
32 Nätan ‘Runacunam cachramusha’ niytaga manam munapäcurachu, chay achca runacunata manchacur. Paycunaga lapanmi musyapäcura Bautizag Juan Diospa willacugnin razonpa canganta”.
33 Chaura Jesustaga “Manam musyapäcüchu” nirärinmi.
Chaura Jesusga “Nogasi manam nipäcushaychu pi nimaptin chaycunata rurangätas” nirunmi.

12

Lutan uryagcunawan tincuchiypa yachrachingan
(Mt 21.33-46; Lc 20.9-19)

1 Chaura Jesusga tincuchiypam rimayta galayucuyun cay nir: “Juc runam üvas malquita tarpurcur chracranta guenchrarun. Jinarcurmi jatun muchrcata rurarun üvaspa yacunta jaruypa jorgonanpag. Chaypitam törritanuy pergarcur, chaychru chuclata rurarun chracranta täpananpag. Chaynuy rurarcurmi ishcay quima uryag runacunata arrendacurcur aywacura caruta.

2 Chaypitam nä üvas palay wichan
chraramuptinga, chay chracrayogga cachrarun
juc rantisha runanta chay chracra arrindupita
manamunanpag.
3 Jinarcurmi chay chracrayogpa rantisha
runan chraruptinga, chay uryag runacunaga
charicarärin magapäcunanpag. Chaypitam
magarcärirga jinalata cutirärichin.
4 Chauraga yapay juc rantisha runantatan chay
chracrayogga cachrarun. Chaytaga umantam
paquirärin. Jinarcurmi alisca ashlirärin.
5 Chaura chay chracrayogga yapaytan
cachraruntag juc rantisha runanta. Nätan paytaga
wanurärichiram. Chaypitas cachraratan achca
runancunata.
6 Paycunapita waquintam magarärira, nätan
waquintam wanurärichira.

Chauraga juclaylam puchurayara cachranan-
pag. Chayga cara japalan cuyay churinmi.
Chauraga paytam cachrarun 'Churïtaga
manchacurcangachr' nir.

7 Nätan chay uryag runacunaga quiquincamam
rimanacarärin cay nir: 'Wac churinmi taytanpa
ima-ayganwansi quëdanga. Antis paytaga wanu-
rachishun chracran noganchipa cananpag'.

8 Nipäcungannuylam chay churintaga
charicarärin, jinarcurmi wanurärichin.
Chaypitam chay wanushataga chracrapita
jucläman wicaparärin".

9 Chaynuypa willaparcurmi Jesús tapurun:
"¿Imatarag ruranga chay chracrayog runa chay
arrendacungan runacunata? Payga aywarca-

murchri wanurachinga. Jinarcurmi chracranta juc runacunata gonga uryapäcunanpag.
10 Gamcuna manachu tantiapäcunqui Dios isquirbichinganchru cay nishata:
‘Wayipa cimintunta ruragcunam “Cay rumiga manam välinchu” nir wicapapäcusha.
Chay wicapasha rumim cananga chruracarun wayipa esquinanman lapan tapyata awantänanpag.
11 Munayniyogninchim chaynuy rurarun, chaymi noganchiga cushisha cayanchi’ nishata”.
12 Chaura chay mandagcunaga paycunapita tincuchiypa yachrachinganta tantiarärirga, Jesusta wanurachiylatam munapäcura. Nätan mana wanuchipäcurachüga chay achca runacunata manchacurmi. Chaymi yargor aywacurcara.

Patenti pägaypita Jesusta tapucurcangan (Mt 22.15-22; Lc 20.20-26)

13 Chaypitam Jesusman cachrarärin ishcay quima fariseocunatawan, Rey Herodespa gatiragnincunata, imalatas lutanta rimarcachir juchachapäcunanpag.
14 Nä Jesusman chrarärirga cay nirärinmi: “Yachrachig, nogacuna musyarcayämi runacuna imata nircayaptinsi mana cäsur, razoncaglata yachrachingayta. Gamga manam runacunapa cäranta rircarirchu imatas ruranqui, antis gamga yachrayächinqui razoncagtam Dios munangannuy cawanapag. Mä nipäcamay: ¿Pägapäcümanchu icha manachu patentita, Roma nacionchru munayniyogta?”

15 Chaura Jesusga lutan rimachiy munar-
cayanganta tantiarurmi cay nirun: “¿Imanirtag
juchaman ishquichiyta munarcayämanqui? Mä
golgueta apapäcamuy ricanäpag”.
16 Chaura nä golgueta ricarcurmi cay nir tapu-
run: “Cay golguechru, ¿pipa cärantag cayan?, jina-
man ¿pipa jutintag isquirbirayan?” nir.
Chaura paycunaga cay nirärinmi: “Romachru
munayniyog Cesarpam”.
17 Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “Cesarpa cagtaga
Cesarta gopäcuy. Nätan Diospa cagtaga Diosta
gopäcuy”.
Niptinga mayacasham ricacarärin chay runacu-
naga.

Wanushacuna cawacapäcamunanpita tapucurcangan
(Mt 22.23-33; Lc 20.27-40)

18 Chaypitas Jesusman aywapäcuratan ishcay
quima runacuna, saduceo nipäcungan. Paycu-
naga “Manam wanushacunaga cawacämunchu”
nipäcunmi. Chaymi tapucurcara cay nir:
19 “Yachrachig, Moisespa isquirbishanchru cay
ninmi: ‘Pisi warmiyog, mana churinsi captilan
wanuruptin, chay wanushapa shulca wauguenmi
ishcaychacunga chay warmiwan, wanushapa
churin cananpag’ ninmi.
20 Chauraga ganchris wauguecunam capäcura.
Mayorcagmi ishcaychacusha. Jinarcurmi wanu-
rura manaragsi churin captilan.
21 Chauraga shulcancagmi ishcaychacura chay
warmiwan. Jinarcurmi chaysi wanusha man-
aragsi churin captilan. Chaynuytan chaypa shul-
cancagsi wanurura.

22 Chaynuypam ganchrisnintin ishcaychacur-
casha chay warmiwan. Nätan churinga manatan
mayganpas carachu. Jina guepantaga warmis
wanusham.
23 Chauraga wanushacuna cawa-
capäcamuychrüga ¿mayganpa warminta canga
ganchrisnintinwan ishcaychacurayaptinga?”
24 Nipäcuptinmi Jesusga nirun: “Gamcunaga
pantacasha carcayanqui isquirbishacunata mana
tantiarmi, jinaman Dios munayniyog canganta
mana musyarmi.
25 Chay wanushacuna cawacapäcamurga
manam nä ishcaychacurcangachu, antis
capäcunga jana pachachru Diospa angelninc-
nanuymi.
26 Nätan wanushacuna cawacapäcamunanpitaga
¿gamcuna manachu leyipäcuray Moisés isquirbin-
ganchru? Chay garajanchray rupayagpita Diosga
rimamura cay nirmi: ‘Nogaga cayä cawayag Abra-
hampa Isaacpa Jacobpa Diosninmi’.
27 Chaymi Diosga cawayagcunapa Diosnin,
manam wanushacunapachu. Chaura gamcunaga
pasaypa pantacasham carcayanqui” nirun.

Caytam naupataga pisi ruranman (Mt 22.34-40)

28 Chaura Jesusta ali ninganta mayarurmi
Moisés isquirbinganpita yachrachig runaga,
Jesuspa naupanman ashuyur tapucurun cay nir:
“Dios ruray nimanganchicunapita ¿maygantatag
naupataga cäsucuchwan?”
29 Niptinmi Jesusga nirun: “Dios mandangan-
cunachru mas väligga cäsucunapag caymi cayan:

‘Mayapäcuy Israel casta runacuna: Munayniyog Diosninchiga, japalaylan munayniyogmi.
30 Paytaga cuyanqui lapan shongoypam. Chaynuy cuyarga alila ruraytam munanquis, paylatam yarparanquis, jinaman paylapagmi imatas ruranqui’ niyanmi.
31 Nätan guepancagmi cay nin: ‘Runa-mayiquita cuyay quiquiqui cuyacungaynuy’. Cay ishcayninmi cayan mas naupata ruranapag Dios ningancunachru”.
32 Chauraga Moisés isquirbinganpita yachrachigga cay nirunmi: “Yachrachig, alitam nirunqui. Au, juclaylam Diosga. Manam canchu paypita juc masga.
33 Nätan lapan shongopa cuyayga, paylaman yarparayga, paylapag imatas rurayga, Diosta cuyayga alim. Nätan runa-mayinchita quiquinchitanuy cuyayga mas alinninmi cayan, uywacunata wanurcachir altarchru rupachiypitaga”.
34 Chaura Jesusga ali rimayanganta mayaparurga cay nirunmi: “Nämi pasay nachrgarayanqui Diospa munayninchru canaypag”.

Chaynuypa Jesús niruptinga mancharirärirام. Chaymi mana pisi tapuparachu mastaga.

¿Pipa castantag Cristoga?
(Mt 22.41-46; Lc 20.41-44)

35 Chaypitam Jesusga Diospa wayinchru yachrayächir cay nir tapurun: “¿Imanirtag Moisés isquirbinganpita yachrachigcuna ‘Diospa

acrashan Cristoga Davidpa castanpitam canga'
nipäcun?
36 Nätan Davidga Santu Espíritu rimachiptinmi
cay nira:
'Munayniyog Diosmi nira munayniyognïta:
"Tayucuy derëchäcagman,
lapan chregnishugniquicunata munayniquiman
chruramungäcama" nira'.
37 Chauraga quiquin Davidsi 'Munayniyognï'
niyaptinga, ¿imanuypatag Diospa acarashan
Cristoga canga Davidpa castan aywaglaga?"
Jesús chaynuy ninganta alisca achca runam
cushisha mayacurcara.

Moisés isquirbinganpita yachrachigcunanuyga ama capäcuychu
(Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47)

38 Chaychru yachrachirmi Jesusga cay nirun:
"Cuidacurcay Moisés isquirbingan yachrachigcu-
napitaga. Paycunaga aliscam munapäcun sulway
sulway jacusha puriyta, jinaman munapäcunsi
runacunapita pläzacunachru saludasha caytam.
39 Chaynuytam paycunaga gotucarcänan
wayichrüsi punta puntachru tayucuyta
munapäcun. Nätan micapäcurcänanpag gotucarsi
ashipäcun alinnin runa tayucurcänancagtaran.
40 Nätan viüdacunapa imalancagtas
guechrupäcunmi, jinarcurmi alisca unay Diosta
manacugtucurcan runacunapita alipag ricasha
capäcunanpag. Chaynuy rurapäcunganpita
paycunaga mas cunchuchisham capäcunga".

Diosta ama goychu puchupäcungay golguelataga
(Lc 21.1-4)

41 Jucpaychrümi Jesusga golgue jitayucurcänan
chimpanchru tacuyur rircarara imanuy shon-
gonwan golgue jitayupäcungantas. Chaychrümi
achca capogniyogcuna chranin golgueta jitayu-
curcan.
42 Chaymanmi chrarun mana imaynag viüdasi.
Payga ishcay acapa golguelatam jitayurun, jamay-
cama gänanalata.
43 Chaura Jesusga discïpuluncunatam cay nirun:
"Shumag mayapäcamay: Waquin runacuna
jitayunganpitaga mastam jitayurun cay mana
imaynag viüdaga.
44 Nätan pi maysi jitayupäcun puchuglantam.
Cay viüdam ichaga mana imaynag cayarsi ji-
tayurun lapanta, chayla rantipäcunanpag cayagta"
nirun.

13

Diospa wayinpita Jesús rimangan
(Mt 24.1-2; Lc 21.5-6)

1 Jinarcurmi nä Diospa wayinpita
yargorcayaptinga juc discïpulun Jesusta cay
nin: "Yachrachig rircäriy, ¡cay wayilagä caynuy
shumag, jatun rumicunawan rurasha!"
2 Niptinmi Jesusga nirun: "Au, shumag
rircäriy cay rurashata. Nätan caycunaga lapansi
juchruchisham canga, manam quëdangachu juc
rumipa jananchru ni juc rumilas".

Ushanan junag nachrgayämuptin caycunam ru-
racanga
(Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24)

3 Chaypitam Jesusga Olivos ningan gotuman nä
chrarurga tayayara. Chayga cara Diospa wayin

chimpanmi. Chaychrümi Pedroga, Jacoboga, Juanga, Andresga juc läduman gayayur yachraylapa Jesusta tapurärin cay nir:
4 “Willapäcamaynar. ¿Imaytag chayga ruracanga? Chay ruracänanpagga ¿imatag canga naupataga?”
5 Nipäcuptinmi Jesusga cay nirun: “Cuidacurcay pisi pantacarärichishunquimantag.
6 Achcam shapäcamunga ‘Nogam cayä Diospa acrashan Cristo’ nir. Chaynuy casquicur achcatam pantacächipäcunga.
7 Nätan gamcunaga amam manchacapäcunquichu ‘Guërrash cayan’ nigta mayarsi, u ‘Guërrash canga’ nipäcuptinsi. Chaynuyran razonpa canga. Chaynuy captinsi manaran ushacanan junagragchu.
8 Juc nacionmi guërrachru canga juc nacionwan. Chaynuytan juc reysi runancunawan guërrata ruranga juc reyta runantinta. Jinamanmi maychru chaychrüsi juyupa pacha cuyunga. Nätan micuy wanaycunas cangatan. Chaycuna canga cunchuycunapa galarinalanmi.
9 Nätan cuidacurcay, gamcunaga mandagcunapa maquinman chrächisham capäcunqui, nogaman yupachicurcangaypita. Jinaman Israel castacuna gotucarcänan wayicunachrüsi magapäcushunquim, nätan chrächipäcushunquitan reycunapa, jinaman manday yanapagnincunapa naupanmansi. Chaychrümi nogapita ali paycunatas willapapäcunqui.
10 Nätan cay pacha ushananpagga ali willaparan willapacanga lapan casta runachru.
11 Chaura mandagcunaman aywachipäcushuptiqui, ama laquirapäcuychu

‘¿Imatarag nishag?’ nir, antis rimapäcunqui Dios chayüra rimachipäcushungalaytam. Chaychrüga manam gamcunachu rimapäcunqui, antis Santu Espiritum.

12 Juc runas wauguenpag ‘Cay wauguëta wanuchipäcuy’ ningam. Chaynuytan taytacunas churinpag ‘Cay churïta wanuchipäcuy’ ninga. Jinaman churicagcunas lutanpag taytancunata ricar wanuchipäcungam.

13 Chaynuypam nogapa janä lapan runacunapitas chregnipasha capäcunqui, nätan pitas chay cunchuycunachru ushanancama shayapäcugtam Diosga salvanga.

14 Chaura Diospa willacugnin Daniel ningannuysi, Diospa wayinman mana chruranancunata chrurapäcungam. Chayta leyir shumag tantiapäcuy. Chaynuy ruracaptinga Judeachru cagcuna gueshpipäcuchun jircacunapa.

15 Nätan chayüra wayin jananchru pi cayagsi, ama wayinman yaycuchunchu ‘Imalätas jorgaramushag’ nir, antis jinala aywacuchun.

16 Chaynuytag imaman aywasha carsi, ama cutichunchu ni catan apagsi.

17 ¡Ay! chay wichan imanapäcungarag chrichru warmicuna, jinaman acapa wawayogcuna.

18 Chaura Diosta manacurcay tamya wichanchru mana chaycuna cananpag.

19 Chay wichan alisca juyu cunchuymi canga. Chaynuyga manam cay pachata Dios camanganpitas canragchu, ni manatan imaysi cangapishchu.

20 Nätan Munayniyog Dios, chay alisca juyu

cunchuyta mana wayrala pasachiptinga manam pisi salvacunmanchu. Antis Diosga chay acrasha runancuna raygom, chay alisca cunchuy wichancunata wayrala pasachinga.

21 Chauraga pisi ‘Caychrümi cayan’ u ‘Wacchrümi cayan Diospa acrashan Cristo’ nipäcushuptiqui ‘Amam razonchri’ nipäcunquichu.

22 Nätan aywapäcamungam runacuna ‘Nogaga Cristom cayä’ nir, jinaman ‘Diospa willacugninmi cayä’ nirsi, chaycunaga runacuna mana ruray atipänantam rurapäcunga ima-aygatas. Chaynuy rurapäcunganwan pantacächipäcungam runacunatas, hastaran Diospa acrashancunatas pantacächipäcunga.

23 Nätan gamcunaga mayag mayagla cacurcayay. Noga willarcayag manaragsi chaycuna ruracaptilanmi”.

Jesús nä cutimunan cayaptin caycunam ruracanga
(Mt 24.29-35, 42, 44; Lc 21.25-36)

24 “Chauraga chay alisca juyu cunchuy usharuptilanmi intis yanauyarunga, jinaman quillasi manam achicyämungachu.

25 Nätan goyllarcunas ishquipäcamungam. Chauraga jana pachachru cay pachachru ima-ayga cayagcunas aliscam cuyunga.

26 Chaypitaran lapan runa ricapapäcamanga, noga jana pachapita shamusha runata pucutaychru alisca munayniyog, jinaman ima-ayga shumag achicyayar aywayämugta.

27 Jinarcurmi angelnïcunata cachrashag cay
pachaman. Paycunam maypitas chaypitas
acrashäcunata nogaman gotupäcamunga.
28 Hïgos montipita yachracurcay. Nä
rämancuna llulluyämuptin jinaman raprancuna
chicchimuptin, musyarcayanquim nä usya
wichan nachrgayämunganta.
29 Chauraga canan yachrarcayächingag nä
ruracagta ricarga, tantiapäcuy nä aywamunä
nachrgayämunganta u nä wayï puncuchrünuy
cayangäta.
30 Razonpam niyä: Canan cawarcayag
runacuna manaragsi wanupäcuptilanmi cay lapan
nipäcungagsi ruracanga.
31 Jana pachasi cay pachasi ushacangam, nätan
noga ningäcunaga lapanmi ruracanga.
32 Chay ushanan junagpitaga Tayta Dioslam
musyan, imay junag, imayüra chay lapan
ningäcuna ruracänantas. Chaypitacagga manam
musyanchu, jana pachachru angelcunasi ni noga,
Diospa-mayinsi.
33 Chaura imayüra ruracänantas mana musya-
yarga cacurcayay mayag mayagla Dioswan ri-
mayälar.
34 Juc runachu caruta aywacunman wayinpita,
servignincunata 'Imalätas ricayanquim' nircur,
jinaman 'Jucpacama imantasi rurarcayänanpag'
nircur. Chaypita wayin täpacugta 'Mayag
mayaglam cayanqui wayïpita' nircur.
35 Chaura chay runacunanuynar gamcunas
cacurcayay pasay camaricushala, wayiyog imay
chrämunantas mana musyarcayarga. Capazmi

chraramunman pacha chacarpuruptilansi,
u chraupi pagassi, gallo wagaysi, u pacha
warashasi.
36 Mayänipita aywamur punucashata mana
taripäcushunaypag.
37 Gamcunata ningänuymi lapan runacunatas
niyä: Chaura mayag mayagla jinaman ningänuy
rurarcayar cacurcayay".

14

Jesusta charipäcunanpag rimanacurcangan
(Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53)

1 Chauraga ishcay junaglam faltayara
Pascua fiestapag, jinaman mana levaduraynag
tantata micunapagsi. Nätan sacerdöticunapa
mandagnincunawan Moisés isquirbinganpita
yachrachigcunam rimanacarärinag yangapita
juchacharcur Jesusta charipäcunanpag, jinarcur
wanuchipäcunanpag.
2 Chaypitas cay ninacurcaram: "Ama char-
ishunchu fiesta wichanga, runacuna sucsutänacur
mana imatas lutanta rurapäcunanpag" nir.

Juc warmi Jesuspa umanman perfümita jirpun-
gan
(Mt 26.6-13; Jn 12.1-8)

3 Chaura Jesusga Betania marcachrümi
cayara, leprösu nipäcungan Simonpa wayinchru.
Jinarcurmi mësachru micurcayaptin chrarun juc
warmi alabastrupita rurasha botëllachru mana
imatas yapalar nardupita rurasha perfümita
apacurcur. Chay perfümi cara alisca golgue

chraninmi. Jinarcurmi chay botëllapa cuncanta paquircur, Jesuspa umanman perfümita jirpurun.
4 Chaura chaychru carcayagpita juc ishcaymi piñäcarärin shongolanchru. Jinamanmi shongolanchru cay nipäcura: "¿Imanirtag pampanman rurarun cay perfümita?
5 Chayta ranticurunman cara, quima pachrac junagchru juc runa gänananpita mascascachrüchri. Jinarcurchri mana imaynagcunata gorunman cara". Chaynuypam piñäcarärin chay warmipag.
6 Chaura Jesusga cay nirunmi: "Jina rurachun. ¿Imanirtag cay warmita imatas nircayanqui? Cay ruramanganwanga alitam rurarun.
7 Gamcunachru imaysi cayangam mana imaynagcunaga. Chauraga yanapayta munarga yanapapäcunquichr. Nätan nogaga manam alä unaychu cashag gamcunawan.
8 Cay warmiga rurarun ali ruramayta munarmi. Cay perfümita cawayaptilä cuerpüman jirpamanganwanga camariraman enterrasha canäpagmi.
9 Shumag mayapäcamay: Cay pachachru maychru chaychrüsi ali willapapita rimapäcunganchrümi willapacanga cay warmi ruramangansi, chaynuypa yarpasha cananpag".

Judas Iscariote Jesusta reguechinanpag rimanacungan
(Mt 26.14-16; Lc 22.3-6)

10 Chauraga Jesuspa chrunca ishcayniyog discïpuluncunapitam Judas Iscariotega japalan aywarunag sacerdöticunapa mandagnincunaman "Jesusta reguechipäcushay" ninanpag.

11 Chaynuy nigta mayarärirga chay
mandagcunaga cushicaräriram. Jinarcurmi
“Golguetam gopäcushay” nipäcura. Chayürapitam
Judasga shuyag shuyag cara reguechinanpag.

Discïpuluncunawan Jesús cënapäcungan
(Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1 Co 11.23-26)

12 Chauraga chay Pascua fiestam nä galarinan-
pag cayara, chay fiestachrümi micapäcug mana
levaduraynag tantata. Chaychrümi achrcash-
tas mogopäcug. Chaura discïpuluncunam Jesusta
tapurärin cay nir: “¿Maychrütag camaripäcamushag
Pascua cënata micunanchipag?”

13 Nipäcuptinmi Jesusga cachrarun ishcay
discïpuluncunata cay nir: “Naupapäcuy
marcata. Chaychrümi tincupäcunqui wacuywan
yacu apayag olgowan. Paypa guepantam
aywapäcunqui.

14 Chay runa yaycungan wayipa runantam
nipäcunqui: ‘Yachrachigmi niyan, “¿Maychrütag
cayan gorpachacurcänä wayi, discïpulücunawan
Pascua micuyta micapäcunäpag?” ’

15 Nipäcuptiquim ricachipäcushunqui altuschru
jatun wayita nä camarishalata. Chaychru ca-
maripäcamuy noganchi micunanchipag”.

16 Niptin discïpuluncunaga aywapäcura. Nä mar-
caman chrarärirga Jesús ningannuymi tarirärin.
Jinarcurmi chaychru camarirärin Pascua micuy
cënata.

17 Nätan Jesusga pacha nä chacarpuyaptinran
chrunca ishcayniyog discïpuluncunawan chrarärin.

18 Chauraga mësachru nä micurcayaptinmi Jesusga cay nin: “Shumag mayapäcamay: Gamcunapita jucmi, nogawan canan micuyagmi chregnipämagnïcunapa maquinman jitayamanga”.

19 Chaynuy niruptin aliscam laquicarärin. Chauraga Jesustam tapuyta galacayärin lapan: “¿Nogachu cayä? ¿Nogachu cayä?” nir.

20 Chaura Jesusga nirunmi: “Jitayamangaga gamcuna chrunca ishcayniyogpita jucmi, nogawan parëju juc plätulaman tantata tawiyagmi.
21 Nätan noga jana pachapita runawanga, razonpa rurarcayan unay isquirbishachru ninganuymi. Nätan laquipaypagmi cayan reguechimagnï runaga. Chay runapag mas alichr canman cara mana näciptinsi”.

22 Chauraga micurcayaptinmi Jesusga tantata aptarcur “Gracias, Tayta” nin. Nircurmi tantata partircur gorun discïpuluncunata cay nir: “Micapäcuy. Cayga cayan cuerpünuymi” nir.
23 Chaypitas cöpata charircurtan Diosta “Gracias” nirun. Jinarcurmi chay cöpalapita lapan discïpuluncuna upyarärin.
24 Chaypitam nirun: “Chayga cayan yawarnïnuymi. Chay yawarnï wichinämi välichinga cay mushog conträtata runacuna salvacurcänanpag.
25 Shumag mayapäcamay: Cay üvaspa yacunta manam yapayga upyashagchu. Upyashagga Diospa munayninchru juc junag gotucasharan”.

26 Jinarcurmi juc cantata cantarcärirga aywacurcan Olivos ningan gotuta.

Pedro casquicunanpita Jesús willangan
(Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38)

27 Chaypitam Jesusga nirun: “Canan pagasmi
dëjarcärimar lapay aywacurcanqui. Chaynuymi
isquirbichinganchru Diosga cay niyan: ‘Uysha
michigtam wanuchishag. Chauraga lapan
uyshancunam wichicasha canga’ ninmi.
28 Nätan wanushapita cawacaramurga gamcu-
napa naupaytam aywashag Galileata”.
29 Niptinmi Pedroga nin: “Waquincuna
aywacurcaptinsi nogaga manam gampitaga
raquicäshagchu”.
30 Chaura Jesusga nirunmi: “Shumag mayamay
Pedro: Canan pagas manaragsi ishcay cuti gallo
wagaptilanmi, quima cuti nogapag Jesustaga
‘Manam reguëchu’ ninqui”.
31 Niyaptinsi Pedroga cay niraran: “Gamtawan
wanuchipäcamänan captinsi, ¡nogaga manam
gampitaga ‘Manam reguëchu’ nishagchu!”
Pedro niruptinga lapan discïpuluncunas
chaynuylam nipäcura.

Jesús Getsemaní huertachru Diosta manacun-gan
(Mt 26.36-46; Lc 22.39-46)

32 Chaypitam chrarärin Getsemaní huertaman.
Chaychrümi Jesusga discïpuluncunata nin: “Cay-
lachru tayacurcayay Dioswan rimamungäcama”.
33 Nircurga pusharicurun Pedrotam,
Jacobotam, Juantam mas washascacama.
Chaychrümi Jesusga alisca manchariyta, jinaman
alisca laquicuyta galacuyun.

34 Chaura chay quimantam cay nirun: “Alicusam laquicuyä. Caylachru mayag mayagla riccharcayar cacurcayay”.

35 Nircur Jesusga mas washascaman aywarcurmi gongorpacuyur pampaman lipucuyun. Jinarcurmi Diosta manacurun cay nir: “Gam munaptiquiga ama chrämuchunchu chay alisca juyupa cunchunä ürа”.

36 Chaypitas cay niratan: “Taytalä, gampagga manam ima ruraysi sasachu, amar cay alisca juyu cunchuyta cunchushagchu. Nätan amar noga munangäga cachunchu, antis gam munangaynuy ruracächun” nir.

37 Chaypitam nä cutiyururga chay quima discïpuluncunataga taririun punucashata. Chaura Simón Pedrotam nirun: “¿Punuyänaychu? ¿Manachu gamga juc üralaga ricchayta atiparay?

38 Ricchapäcuy, jinaman Diosta manacurcay, mana Asyag juchächachipäcushunaypag. Gamcunaga munarcayanquim Dios manacuytaga, nätan cuerpuycunam ichaga guellanayanga”.

39 Nircur Jesusga yapaymi cuticun. Jinarcurmi manacurun chay naupata manacungannuyla.

40 Chaura yapaymi discïpuluncunaman cutiyururga taririun punucashata. Paycunaga punucarärinag alisca pununasha carmi. Chaymi paycunaga mana ima niytas atipapäcurachu.

41 Nä quimapaypa cutiyururga cay nirunmi: “Chayla cachun punuysi, jinaman jamaysi. Cananga nämi ürа chraramun, noga jana pachapita shamusha runa juchasapacunapa maquinman jitayusha canä.

42 Sharcapäcuy, acu aywashun. Nämi ay-
wayämun wanuchipäcamänanpag reguechimagnï”.

Wanuchipäcunanpag Jesusta charipäcungan (Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11)

43 Chaynuypa Jesús rimayaptilanmi chay
chrunca ishcayniyog discípulu castapita Judasga,
chraramun achca runacunawan. Paycunaga
aywarärimunag espädayogcamam, jinaman
gueruwancamam. Paycunata cachrarärimunag
sacerdöticunapa mandagnincunam, Moisés
isquirbinganpita yachrachigcunam, jinaman
marcachru Israel castachru alinninpag ricasha
chacha runacunam.
44 Jesusta reguechig Judasga pushamungan
runacunata nämi cay nirunag: “Muchangätam
charipäcunqui, jinaman aywachipäcuy maquinta
shumag watarcur” nirunag.
45 Chaura Judas chrarurga, Jesusman ashuyur-
curmi. “Yachrachig” nircur mucharun.
46 Chauraga chaylam Jesusta charicarärin.
47 Jinarcurmi Jesuswan cayagpita jucga
espädanta jorgorcur juc runapa chulam rinrinta
muturun. Chay mutusha runaga canag, lapan
sacerdöticunapa mas mandagnincagpa rantisha
runanmi.
48 Chaura Jesusga chay runacunata cay
nirunmi: “Gamcunaga aywarärimunqui
juc suwamannuychu, espädaycunawan,
gueruycunawan nogata charipäcamänaypag.
49 Nogaga waran waranmi gamcunawan carä
Diospa wayinchru runacunata yachrayächir.
Manatan jinar imaysi charipäcamaraychu. Nätan

cananga charirärimanqui Diospa isquirbishan ruracänanpagmi”.

50 Chaura lapan discïpuluncunam Jesusta dëjarcur gueshpirärin.

51 Nätan Jesusta aywarcayächiptinmi juc mözu gatiränag säbanaswan wancupacusha. Paytas chay runacunaga charicarärinmi.

52 Jinarcurmi chay mözuga gueshpicun gara-pachrala, wancurayangan säbanata dëjarcur.

Mandagcunapa naupanman Jesusta chrächipächungan

(Mt 26.57-68; Lc 22.54-55, 63-71; Jn 18.12-14, 19-24)

53 Chaypitam Jesustaga chrarärichin sacerdöticunapa mas mandagnincagman. Chaymanmi gotucarärin manday yanapag sacerdöticunas, marcachru alinninpag ricasha chacha runacunas, jinaman Moisés isquirbinganpita yachrachigcunas.

54 Nätan Pedroga caru guepalantam gatiränag chay mas mandagcag sacerdötipa wayin puncu-cama. Chaychrümi Pedroga guardiacunaman talucarcur ninachru shanapacuyara.

55 Nätan sacerdöticunapa mandagnincunawan, chay ganchris chrunca mandagcunam tapupacurcara Jesús ima lutan rurangantas u rimangantas, chaypita juchacharcur Jesusta wanuchipächunanpag. Nätan manatan taripächurachu ima juchantas.

56 Achcam Jesuspita rimapächura manacagta juchachapächunan raygo. Nätan jucta juctam rimapächug manam chaynuylatachu.

57 Chauraga juc ishcay runacunam shacuyur
Jesuspita manacagta rimarärin cay nir:
58 “Nogacunaga mayapäcurä cay nigtam: ‘No-
gaga juchruchishagmi runacuna rurapäcungan
Diospa wayinta. Jinarcurmi quima junagtaga
gangalanta sharcachishag runacunapa maquin-
wan mana rurashata’ ”.
59 Chaynuypa nircayarsi manam rimapäcurachu
chaynuylataga.
60 Chauraga lapan sacerdöticunapas mas
mandagnincagmi, chraupiman shayuyur
tapurun Jesusta cay nir: “¿Manachu imatasi ninqui
chaynuy nircayäshuptiqui?”
61 Niptinsi Jesusga upälalam cacura. Chaypitas
tapura yapaytan cay nir: “¿Gamga razonpa cayan-
qui Diospa-mayinchu juc ‘Salvacugtam cachra-
mushag’ Dios ninganchu?”
62 Chaura Jesusga nirunmi: “Au, nogam
cayä. Gamcuna ricapapäcunquim noga jana
pachapita shamusha runata, Munayniyog Diospa
derëchanchru mandayar tayayagta, jinaman jana
pachapita pucutaychru aywayämugtas”.
63 Niptin chay mandagga jacuntam lachirun,
alisca piñasha canganta musyapäcunanpag.
Chaypitam nirun: “Nä quiquin nirayämashaga
manam munanchichu mas testïgucunata.
64 Nätan gamcunas nämi mayarärinqui ‘Diospa-
mayinmi cayä’ nir lutan rimanganta. Chaura
cananga ¿ima nipäcunquitag?”
Niptinga lapanmi “¡Wanuchisha cachun!” nirärin.
65 Chaura juc ishcayga togapaytam galayärin.
Jinarcurmi ñawinta sagpiwan watarcur lagyacur-
can, “¡Mä nipäcamay pi lagyashungaytas!” nir.

Chaynuytan lagyacurcan Diospa wayinta täpagcunas.

Pedro Jesusta mana reguegtucungan
(Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18, 25-29)

66 Chaycama Pedroga chay wayi puncuchrümi
cayara. Chaymanmi lapan sacerdöticuna
mandagpa servignincunapita juc warmi
chraramun.
67 Jinarcurmi chay warmiga Pedro ninachru
shanapäcuyagta ricapururga, rircärircur cay
nirun: “Gamsi puriraymi Nazaretpita wac Jesús
runawanga”.
68 Niptin Pedroga cay ninmi: “Manam nogalaga
reguëchu, ni manatan musyäpishchu imapita
niyämangaytas”. Nircurga sawan puncumanmi
aywarun. [Chaylam gallo wagarun.]
69 Chaypitam chay warmiga Pedrota yapay ri-
capururga, chaychru carcayag runacunata cay
nirun: “Cay runaga Jesuswan purigmi”.
70 Niptin Pedroga yapaymi “Manam reguëchu”
nir casquicurun.
Chaypitaga unaylantam chaychru cayagcunaga
Pedrota cay nirärin: “Gamga razonpa cayan-
qui paycunawan purigmi. Rimacuyniquis cayan
Galilea runacunapanuymi”.
71 Niräriptin Pedroga lutan rimaytam, jina-
man juracuytam galacuyun, “Chay nircayämangay
runataga manam reguëchu” nir.
72 Niyaptilanmi gallo yapay wagaramun.
Chaura Pedroga yarparun Jesús cay ningantam:
“Manaragsi ishcay cuti gallo wagaptilanmi gamga
nä quima cuti ‘Manam reguëchu’ nimanqui”.

Chaura chay ninganta yarpachracururga aliscam wagacura.

15

Pilatoman Jesusta chrächipäcungan
(Mt 27.1-2, 11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38)

1 Chaypitam nä pacha warayämuptinga sacerdöticunapa mandagnincunawan, marcachru alinninpag ricasha chacha runacunaga, jinaman Moisés isquirbinganpita yachrachigcunaga, marcachru chay lapan mandagcunaga, rimanacurcurmi Jesusta aywachicurcan maquin watashata chay nación mandag Pilatoman.

2 Chrarärichiptinmi Pilatoga Jesusta tapurun: "¿Gam razonpachu cayanqui cay Israel runacunapa reynin?"

Niptin Jesusga "Au, gam ningaynuymi cayä" nirunmi.

3 Nätan sacerdöticunapa mandagnincunaga aliscam ima-aygapitas Jesusta juchachapäcura chay Pilatopa naupanchru.

4 Chaynuy nipäcuptin yapaytan Pilatoga tapurun Jesusta cay nir: "Chaynuy ima-aygapitas juchacharcayäshuptiqui ¿manachu imatasi ninqui?"

5 Nätan chaynuy niyaptinsi Jesusga upälalam cacura. Chaura mana imatasi rimacuptinga Pilatoga mayacasham ricacarura.

Jesusta yangapita juchacharcur "Wanuchun" nipäcungan
(Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16)

6 Chaura chay fiesta wichan Pilatoga
cachrarichrag cara carcelpita juc runatam,
runacuna manacunganta.
7 Chauraga Barrabás jutiyog runam, waquin
purig-mayincunawan carcelchru cara. Paycu-
naga carcelman jitayusha capäcura Roma na-
cionpa munayninpita yargoyta munar, runacu-
nata wanuchipäcunganpitam.
8 Chaura runacunaga Pilatoman aywarcurmi
manacarärin: "Imaysi rurachrangaynuynar
carcelpita jucta cachrarï" nir.
9 Niräriptinmi Pilatoga nirun: "¿Gamcuna munar-
cayanqui reyniqui Jesusta cachrarinätachu?"
10 Chaynuy nira Pilatoga sacerdöticunapa
mandagnincuna chriquicuylapita payman
aywachipäcunganta musyarmi.
11 Chaura chay chriqui runacunaga achca runa-
cunatam yachrachiyta galacayärin, "¡Barrabasta
cachrariparcämay nishun!" nir.
12 Chaynuy nipäcuptin Pilatoga yapaytan
tapurun cay nir: "¿Chaura ima ruranätatag
munarcayanqui Israel castacuna 'Payga reynïmi'
nipäcungayta?"
13 Niptin paycunaga gayachracuypanuymi
gaparäcurcan: "¡Cruzchru wanuchun! ¡Cruzchru
wanuchun!" nir.
14 Nipäcuptinmi Pilatoga nirun: "Nipäcunaypagga
¿ima juchatatag rurarayan?"
Niptin paycunaga masran gaparäcurcansi:
"¡Cruzchru wanuchun! ¡Cruzchru wanuchun!"
nir.
15 Chaura Pilatoga chay runacuna manacurcan-
gannuy rurarmi Barrabasta cachrarirun, nätan

Jesustam alisca astircachirga nirura cruzman
clävapäcamunanpag.
16 Chaura soldäducunaga Jesusta yaycarärichin
Pilatopa mandacunan wayi puncumanmi,
soldäducuna cacurcänanman. Jinarcurmi goturärin
chaychru cag lapan soldäducunata.
17 Chaychrümi Jesusta jatiräripun reypa puca ja-
cunta. Chaypitam jatiräripun umanman cashapita
rurasha corönata.
18 Jinacarcärirga saludagtucuytam galacayärin
“Cawachun Israelcunapa reynin” nir.
19 Jinarcurga chaglawanmi umachru wipyacur-
can, togapäcurcan. Chaypitam gongorpayärir man-
chacugtucurcara.
20 Chaynuy turyaparcärirga, chay puca jacu
jatipurcangantam logtiräripun. Jinarcurmi gan-
galanta quiquinpa jacunta jatircaripur aywachi-
curcan cruzman clävapäcunanpag.

Jesusta cruzman clävapäcungan (Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27)

21 Jinarcurmi Cirene marcapita Simón runataga
chracrapita aywayämuptin charirärin Jesús
apayangan cruzta apananpag. Chay Simonga
cara Alejandropawan Rufopa taytanmi.
22 Chaypitam Jesustaga chrarärichin Golgota-
man. (Golgotaga cara ‘Umam tullu’ nirayag go-
tupa jutinmi.)
23 Chaychrümi ‘mirra’ ningan usuncächicug
jampita vïnuwan tacushata upyachiyta
munapäcura. Nätan Jesusga manam upyayta
munarachu.

24 Chaypitam nä cruzman clävarcärir
soldäducunaga chüsapäcura Jesuspa jacunta
maygansi apacurcänanpag.
25 Chay cruzman clävapäcura pacha waranganpita nä quima ürа cayaptinmi.
26 Nätan imapita cruzman clävapäcungansi
musyacänanpag, cay nir isquirbishatam cruzpa
umanman chrurapäcura: “ISRAEL RUNACUNAPA
REYNIN” nishata.
27 Jinaman paytawan parëjum ishcay suwacunatas clävarärin, juctam derëchanman jucnintam
ichogninman.
28-29 Nätan chaypa pasagcunam umanta awircur
awircur Jesusta nipäcura cay nir: “Gam ‘Diospa
wayinta juchrurcachir, quima junagta yapay
sharcachishag’ nigchu jinarayanqui.
30 Mänar quiquiqui salvacuy, jinaman cruzpita
mä jegarpamuy” nir.
31 Chaynuymi sacerdöticunapa mandagnincunas, Moisés isquirbinganpita yachrachigcunawan
turyapapäcura. Jinarcurmi quiquincama cay
ninacurcara: “Juccunataga salvara, nätan
quiquingä manatan salvacuyta atipanchu”.
32 Chaypitas nipäcuram: “Mänar Israel runacunapa reynin cayarga, jinaman Diospa acrashan
Cristo cayarga, mä ricapäcunapag cruzpita jegarpamuy. Chaymi ichaga razonpam canag
nipäcushagga”.

Nätan paywan cruzchru clävarayagcunasi ashlipapäcuram.

Jesús wanungan
(Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30)

33 Chaypitam nä chraupi junag cayaptin,
pachaga shumag chacarun, jinaman chaynuy
chacashala cara quima üraran.
34 Nä quima ür*a* chay yanauyag cayaptinmi, Je-
susga lapan calpanpa gayachracaramun cay nir:
"Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?" nir. (Chay ninan
cara "Diosnilä, Diosnilä, ¿imanirtag washamayta
gongarunqui?" ninanmi.)

35 Chaychru juc ishcay cayagcuna mayarärirga
"Diospa unay willacugnin Eliastam gayacuyan"
nipäcuram.
36 Chauraga chaychru cayagcunapitam
jucga wayrala aywarcur puchgorisha vïnuman
esponjata tawirun, jinarcurmi chaglapa
puntanman chriquircur Jesuspa shiminman
chaccharcachir shogoyächiptinmi waquin runaga
cay nirärin: "Ama shogochiychu. Mä ricashun,
Elías shamunagchush cruzpita jorgonanpag" nir.

37 Chaylam Jesusga lapan calpanpa
gapachracurcur wanurun.

38 Chauraga chayüram Diospa wayin ruyichru
racta telón cayagsi lachirun ishcayman, janapita
uraman.
39 Chauraga pachrac soldäducunapa
mandagninga, Jesuspa naupanchru cayar
imanaypa gapachracur wanugtas ricarurga "Cay
runaga razonpa Diospa-mayinmi casha" ninmi.

40 Paytaga ishcay quima warmicunas carupita
rircarapäcunagmi. Paycunaga capäcura, Magdala
marcapita Mariam, jinaman Jacobopa maman
Mariam. Nätan Jacoboga cara Josëpa jinaman Sa-
lomëpa shulcanmi.

41 Chay warmicunaga Galileachru canganpita-
pacham Jesusta yanapapäcug, jinaman
servipäcug. Chaychrüga capäcuratan mas
achca warmicunas, Jesuswan Jerusalenta
aywamushacuna.

Jesusta mïchuman enterrangan
(Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42)

42 Chay junagga cara, jamana junagpag ca-
machracuna tardim. Chauraga nämi pacha cha-
canayara jamayta galayapäcunanpag.
43 Chaymi Arimatea marcapita Josëga man-
chariyanganpita Pilatoman yaycurun "Jesuspa
cuerpunta enterramushag" nir, manacug. Chay
Josëga cara Jerusalén marcachru mandagcuna
castam. Paysi shuyarara Diospa munayninchru
cawaytam.
44 Chaura chaynuy José niruptinga Pilatoga
mayacasha niragmi ricacarun. Jinarcurmi shu-
mag musyananpag chay pachrac soldäducunapa
mandagninta gayarachin.
45 Chaura pay chrarurga razonpa nä wanusha
cangantam willarun. Chayran Pilatoga "Enter-
raramuynar" nirura.
46 Chaura Josëga lïnu ninganpita rurasha tëlatam
rantirun. Jinarcurmi Jesuspa cuerpunta jorgarca-
murga chaywan wancurun. Chaypitam gagachru
uchrcuchingan mïchuman chrurarun. Jinarcurmi
jatuncaray rumita cuchrparcachirga chaywan
mïchupa puncunta wichrgarun.
47 Nätan Magdala marcapita Mariawan, Josëpa
maman Mariaga mayman chrurapäcungantasi
shumagmi rircarapäcura.

16

Jesús cawacämungan
(Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10)

1 Chaypitam nä jamana junag pasaruptin
Magdalapita Mariaga, Jacobopa maman
Mariawan, jinaman Salomé jutiyog warmiwan
rantirärimunag perfümicunata, Jesuspa cuerpunta
pasachipäcunanpag.
2 Chaypitam semäna galarinan junagga
goyashala aywacurcan. Jinarcurmi Jesuspa
mïchuncagmanga chrarärin inti yargarayämuptilan.
3 Chaura warmicunaga quiquincamam cay ni-
nacurcara: "¿Pirag mïchuman yaycunanchipag
puncuchru jatuncaray rumita jorgapamäshun?"
nir.
4 Nätan rircaripäcunganchrüga ricaparärin chay
mïchu wichrgag jatuncaray rumitaga jucläduman
ashushatam.
5 Chauraga nä mïchucagman yaycarärirga, rica-
parärin juc mözutam derëchacag läduchru yurag
jacusha tayayagta. Chayta ricapururga man-
chacarärinmi.
6 Nätan payga chay warmicunataga cay
nirunmi: "Ama manchacapäcuychu. Gamcunaga
ashircayanqui chay cruzchru cläpäcungan
Nazaretpita Jesustam. Payga nämi cawacaramun.
Manam nä caychrüga canchu. Mansi ricapäcunqui
chrurapäcunganta".
7 Nircurga cay nirunmi: "Aywapäcuy,
willapäcamuy discïpuluncunata, jinaman
Pedrota: 'Jesusga nä naupancunatam aywayan
Galileata, chaychrüshi payta ricapapäcunga pay
ningannuyla' nirun".

8 Chaura warmicunaga manchacaypita
chucchucyarcayanganpitam gueshpig jina
aywacurcan mïchucagpitaga. Nätan manam pitasi
willapäcurachu pasay manchacasha capäcurnin.

Magdalapita Mariawan Jesús ricapachicungan (Jn 20.11-18)

9 [Chaura chay semäna galayug goyachru Jesús
cawacaramurga, puntata ricapachicurun Mag-
dalapita Mariawanmi. Paypitam Jesusga gar-
gosha cara ganchris lutan espiritucunata.
10 Chaura María aywarga willarun Jesuswan
purigcunatam, paycunaga laquisham
wagarcayänag.
11 Nätan paycunaga "Jesusga cawacämusham.
Nogam ricapurü" nigta mayarcayarsi "Yangachr"
nipäcuram.

Ishcay discïpuluncunawan Jesús ricapachicungan (Lc 24.13-35)

12 Chaypitas Jesusga jucnuyman muyusham
ricapachicurun ishcay discïpuluncunawan,
Jerusalenpita wayinta aywarcayaptin.
13 Chauraga paycunas waquin discïpulu-
mayinmanmi aywacurcan. Jinarcurmi willarärin
Jesús ricapapäcunganta. Nätan paycunatas
"Yangachr nircayan" nipäcuram.

"Maypas chaypas willapacug aywapäcuy" Jesús ningan (Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23)

14 Chaypitam nä ushanantaga chrunca jucniyog
discïpuluncuna micurcayaptin Jesusga ricapachi-
curun. Chaychrümi piñaparun chay willagcu-
nata “Yangachr” nipäcunganpita, jinaman mana
chrasquicurcanganpita.
15 Chaypitam Jesusga cay nirun: “Cay
pachachru maytas chaytas aywapäcuy, jinaman
lapan runacunata willapapäcamuy cay ali
willapata.
16 Lapan shongonpa chrasquicugtaga, jinaman
bautizächicugga salvasham canga. Nätan ‘Yangam’
nigcunaga alisca cunchupäcunanpagmi nisha
canga.
17 Lapan shongonpa chrasquicushacunaga,
noga ningänuymi, runacunapita lutan
espiritucunata gargapäcunga, jinamanmi
rimapäcunga mana imaysi yachrangan mushog
rimaychu.
18 Nätan aptapäcungam culebracunatas, jinaman
venënuta upyapäcursi manam wanupäcungachu.
Chaynuytan gueshyagcunaman maquinta chru-
rapäcursi cuticächipäcunga”.

Jesús jana pachaman aywacungan (Lc 24.50-53)

19 Chaynuypa nä rimayta usharcurga
Munayniyog Jesusga jana pachatam aywacura.
Jinarcurmi mandananpag tayurura Diospa
derëchanman.
20 Chaypitam discïpuluncunaga maypas chaypas
puripäcura willapacurcayar, jinatam Munayniyog
Diosga yanapara. Chaypitam chay willapacurcan-
ganta runacuna chrasquipäcunanpag rurachira

runala mana ruray atipänancunata.] Chaynuy cachun.

Tayta Diospa Guepacag Testamentun
New Testament in Quechua, North Junín
(PE:qvn:Quechua, North Junín)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Junín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Junín [qvn], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, North Junín

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

xcv

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
8667dc3d-18ff-5da1-ad36-98b8aa27b818